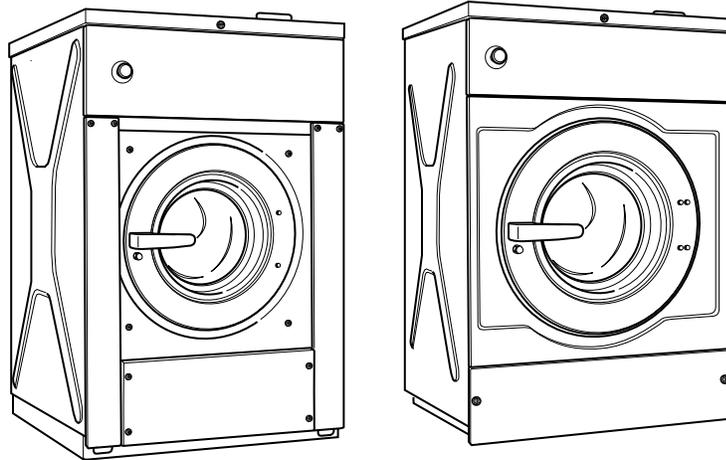


Laveuses-essoreuses

Commandes pour Cygnus Standard, Cygnus Commercial,
Cygnus Premium et Cygnus Professional
Voir l'identification des modèles à la page 8



CFD32C_SVG

Traduction des instructions originales

Conserver ce mode d'emploi pour toute consultation ultérieure.

(En cas de changement de propriétaire, ce manuel doit accompagner la machine.)

Table des matières

Consignes de sécurité.....	5
Explications des consignes de sécurité.....	5
Instructions importantes sur la sécurité.....	5
Décalques de sécurité.....	7
Sécurité de l'opérateur.....	7
Introduction.....	8
Identification du modèle.....	8
Inspection de la machine lors de sa livraison.....	9
Emplacement de la plaque signalétique.....	9
Pièces de rechange.....	9
Le service client.....	9
Fonctionnement de Cygnus.....	10
Commande de Cygnus Standard.....	10
Clavier numérique opérationnel.....	10
Consignes d'utilisation – Commande de Cygnus Standard.....	10
Menu Information – Commande de Cygnus Standard.....	12
Commandes de Cygnus Commercial.....	13
Clavier numérique opérationnel.....	13
Consignes d'utilisation – Commandes de Cygnus Commercial.....	13
Menu Information – Commande de Cygnus Commercial.....	16
Le menu Fonctions – Commandes de Cygnus Commercial.....	16
Commandes de Cygnus Premium.....	17
Clavier numérique opérationnel.....	18
Identification de l'écran.....	19
Consignes d'utilisation – Commandes de Cygnus Premium.....	20
Menu Information – Commandes de Cygnus Premium.....	22
Menu Fonctions – Commandes de Cygnus Premium.....	22
Commandes de Cygnus Professionnal.....	24
Clavier numérique opérationnel.....	24
Identification de l'écran.....	25
Consignes d'utilisation – Commandes de Cygnus Professional.....	25
Menu Fonctions – Commandes de Cygnus Professional.....	27
Menu Information – Commandes de Cygnus Professional.....	32
Option inclinaison.....	33
Entretien.....	34
Tous les jours.....	34

Au début de la journée.....	34
À la fin de la journée.....	34
Chaque semaine.....	34
Tous les mois.....	35
Chaque deux mois.....	36
Tous les trois mois.....	36
Une fois par an.....	37
Entretien de l'acier inoxydable.....	37

Consignes de sécurité

Explications des consignes de sécurité

Des mises en garde [« DANGER », « AVERTISSEMENT » et « ATTENTION »], suivies d'instructions particulières, figurent dans le manuel et sur des autocollants de la machine. Ces mises en garde ont pour objet d'assurer la sécurité des exploitants, utilisateurs, réparateurs et personnels d'entretien de la machine.

	DANGER
Indique un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, provoquera des blessures graves, voire mortelles.	

	AVERTISSEMENT
Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, pourrait provoquer des blessures graves, voire mortelles.	

	ATTENTION
Indique un danger qui, s'il n'est pas évité, pourrait provoquer des blessures bénignes ou modérées, ou des dégâts matériels.	

D'autres messages [« IMPORTANT » et « REMARQUE »] sont également utilisés, suivis d'instructions particulières.

IMPORTANT : Le mot « IMPORTANT » signale au lecteur que si des procédures particulières ne sont pas suivies, il y a risque de dommages mineurs à l'appareil.

REMARQUE : « REMARQUE » sert à communiquer des renseignements sur l'installation, le fonctionnement, l'entretien ou la réparation qui sont importants mais n'impliquent aucun danger particulier.

Instructions importantes sur la sécurité

	AVERTISSEMENT
Pour réduire les risques d'incendie, d'électrisation ou autres dommages corporels lors de l'utilisation du lave-linge, veiller à respecter les consignes suivantes :	
W023	

- Lisez toutes les instructions avant d'utiliser la laveuse.

- Installer la laveuse conformément aux instructions D'INSTALLATION. Pour brancher correctement le lave-linge à la terre, se reporter aux instructions de MISE À LA TERRE du manuel d'INSTALLATION. Tous les branchements d'eau, de vidange, de courant électrique et de mise à la terre doivent être conformes à la réglementation locale et, le cas échéant, exécutés par du personnel autorisé. Il est recommandé de faire installer l'appareil par un technicien qualifié.
- N'installez pas et n'entrez pas la laveuse à un endroit où elle sera exposée à l'eau et aux intempéries.
- Pour éviter tout risque d'incendie ou d'explosion, gardez les produits inflammables et combustibles loin de l'appareil. N'ajoutez pas les substances suivantes ou des tissus contenant des traces des produits suivants dans la laveuse : essence, kérosène, cire, huile de cuisson, huile végétale, huile machine, solvant de nettoyage à sec, produits chimiques inflammables, diluant à peinture ou toute autre substance inflammable ou explosive. Ces substances libèrent des vapeurs qui peuvent s'enflammer, exploser ou rendre le tissu inflammable.
- Dans certaines conditions, de l'hydrogène gazeux peut se dégager d'un circuit d'eau chaude n'ayant pas été utilisé pendant deux semaines ou plus. L'HYDROGÈNE GAZEUX EST EXPLOSIF. Si le système d'eau chaude n'a pas été utilisé pendant au moins deux semaines, faites couler l'eau chaude de tous les robinets pendant plusieurs minutes avant d'utiliser la laveuse ou un ensemble laveuse-sécheuse. Vous évacuerez ainsi l'hydrogène gazeux qui pourrait s'être accumulé. Ce gaz est inflammable ; ne fumez pas et n'utilisez pas de flamme nue durant l'évacuation du gaz.
- Pour réduire les risques d'électrocution et d'incendie, N'UTILISEZ PAS de rallonge électrique ou d'adaptateur pour brancher la laveuse sur une source d'alimentation électrique.
- Ne laissez pas jouer des enfants sur ou à l'intérieur du lave-linge. Il est nécessaire de surveiller attentivement les enfants qui jouent près de la laveuse. Cet appareil ne doit pas être utilisé par les jeunes enfants ou les personnes handicapées sans supervision. Il faut surveiller les jeunes enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la sècheuse. Cette règle de sécurité s'applique à tous les appareils électroménagers.
- NE GRIMPEZ PAS dans la cuve de la laveuse PARTICULIÈREMENT si celle-ci est en mouvement. Indique un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, provoquera des blessures graves, voire mortelles.
- N'utilisez pas la laveuse si des dispositifs de sécurité, des panneaux ou des pièces ont été enlevés ou sont endommagés. NE MODIFIEZ PAS les boutons de commande et ne contournez aucun dispositif de sécurité.
- Utilisez la laveuse uniquement pour les fins prévues, c'est-à-dire le lavage des tissus. Ne lavez jamais des pièces mécaniques ou des pièces automobiles dans la machine. Cela pourrait endommager gravement le panier ou la cuve.

Consignes de sécurité

- Utilisez uniquement un savon à mousse ralentie, pas de détergent commercial moussant. Soyez conscient que ceux-ci peuvent contenir des produits chimiques dangereux. Portez des gants et des lunettes de protection au moment de verser les détergents et les produits chimiques. Toujours suivre les instructions figurant sur les emballages des produits nettoyants et d'aide au nettoyage. Respectez tous les avertissements et les précautions. Pour réduire les risques d'empoisonnement et de brûlures chimiques, toujours gardez ces produits hors de portée des enfants [de préférence dans un placard verrouillé].
- N'utilisez pas d'assouplissants ni de produits antistatiques à moins que leur utilisation soit recommandée par le fabricant du produit.
- Respectez toujours les instructions d'entretien des fabricants de tissus.
- La porte de la cuve DOIT ÊTRE FERMÉE lorsque la laveuse se remplit d'eau ou lorsque la cuve est en mouvement. NE CONTOURNEZ PAS le commutateur de la porte de chargement pour permettre de faire fonctionner la laveuse lorsque la porte est ouverte. Ne tentez pas d'ouvrir la porte avant que la laveuse soit entièrement vidangée et que toutes les pièces mobiles soient arrêtées.
- Sachez que le processus de rinçage du bac à savon utilise de l'eau chaude. Évitez d'ouvrir le couvercle du bac à savon pendant que la machine est en marche.
- Ne fixez rien aux buses du bac à savon, si l'appareil en est muni. Il faut maintenir la couche d'air.
- N'utilisez pas la machine si le bouchon ou le système de réutilisation de l'eau n'est pas en place, si l'appareil en est muni.
- Prévoyez des robinets d'arrêt sur les branchements d'eau et vérifiez que les raccords de flexibles d'alimentation sont bien serrés. FERMEZ les robinets d'arrêt à la fin de chaque journée de lavage.
- Maintenez la laveuse en bon état. Le fait de heurter la laveuse ou de l'échapper peut endommager des dispositifs de sécurité. Le cas échéant, faites vérifier la laveuse par un technicien de service qualifié.
- DANGER : Avant de procéder à l'inspection ou à l'entretien de la machine, FERMEZ l'alimentation électrique. Le technicien doit attendre au moins 5 minutes après avoir coupé l'alimentation et doit vérifier la présence de courant résiduel à l'aide d'un voltmètre. Le condensateur de l'onduleur ou le filtre CEM peut demeurer chargé d'électricité à haute tension quelque temps après que l'appareil est éteint. Indique un danger imminent qui, s'il n'est pas évité, provoquera des blessures graves, voire mortelles.
- Ne pas réparer ou remplacer des pièces ni tenter d'intervenir sur la laveuse autrement que conformément aux consignes spécifiques du manuel d'entretien ou autres guides de réparation destinés à l'utilisateur et à condition de comprendre ces consignes et d'être capable de les exécuter. Avant de procéder à l'entretien ou à la réparation de la laveuse, vous devez TOUJOURS couper l'alimentation électrique et l'alimentation en eau.
- Couper l'alimentation en fermant le disjoncteur ou en débranchant la machine. Remplacer les cordons d'alimentation usés.
- Avant de mettre la laveuse hors service ou de la jeter, retirez la porte de la cuve.
- L'installation, l'entretien et/ou l'utilisation de ce lave-linge de façons non conformes aux instructions du fabricant peuvent produire des situations présentant des risques de dommages corporels et matériels.

REMARQUE : Les AVERTISSEMENTS et les INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE SÉCURITÉ du présent manuel ne visent pas à couvrir toutes les conditions et situations pouvant survenir. Il faut faire preuve de bon sens, être prudent et faire attention pour installer, entretenir ou utiliser la laveuse.

Informez le revendeur, distributeur, réparateur ou fabricant de tous les problèmes ou situations qui ne sont pas compris.

	AVERTISSEMENT
<p>L'installation doit satisfaire aux caractéristiques techniques et aux exigences indiquées dans le manuel d'installation pour la machine en question ainsi qu'aux réglementations en vigueur en matière de bâtiments municipaux, d'approvisionnement en eau, de câblage électrique et autres dispositions légales. En raison de variations dans les exigences et les codes locaux, cette machine doit être installée, réglée, et entretenue par du personnel d'entretien qualifié connaissant les codes locaux ainsi que la construction et le fonctionnement de ce type de machines. Il doit aussi être au courant des risques potentiels. Le fait d'ignorer cet avertissement peut entraîner des dommages matériels et/ou des blessures, des dommages à la propriété et/ou à l'équipement, rendant caduque la garantie.</p>	
W820	

IMPORTANT : Veiller à installer la machine sur un sol horizontal suffisamment solide. Assurez-vous que les dégagements recommandés pour l'inspection et l'entretien sont fournis. Ne jamais obstruer l'espace prévu pour les contrôles et l'entretien.

	AVERTISSEMENT
<p>Ne jamais toucher les canalisations de vapeur, les raccords et les composants internes ou externes. Ces surfaces peuvent être extrêmement chaudes et causer de graves brûlures. Arrêter la vapeur et laisser refroidir les canalisations de vapeur, les raccords et les composants avant de les toucher.</p>	
SW014	

Décalques de sécurité

Les décalques de sécurité sont placés aux endroits sensibles de la machine. Le manque de maintien de la lisibilité des décalques de sécurité peut avoir comme conséquence des blessures à l'opérateur ou au technicien de service.

Utilisez les pièces de rechange autorisées du fabricant pour éviter de mettre en danger la sécurité.

Sécurité de l'opérateur

	AVERTISSEMENT
<p>N'introduisez JAMAIS les mains ou des objets dans le panier tant qu'il n'est pas complètement arrêté. Ceci pourrait provoquer des blessures graves.</p>	
SW012	

Les contrôles d'entretien suivants doivent être exécutés quotidiennement :

1. Vérifier que tous les symboles d'avertissement sont présents et lisibles, les remplacer si besoin est.
2. Vérifiez l'interblocage de la porte avant de mettre la machine en marche :
 - a. Tentative de mise en marche de la machine avec la porte ouverte. La machine ne doit pas démarrer.
 - b. Fermer la porte sans la verrouiller et démarrer la machine. La machine ne doit pas démarrer.
 - c. Tentative d'ouverture de la porte alors que le cycle est en cours. La porte ne devrait pas s'ouvrir.

Si le verrouillage et l'interblocage de la porte ne fonctionnent pas correctement, débrancher la machine et appeler un technicien.

3. N'essayez pas de faire fonctionner la machine si l'une des conditions suivantes est présente :
 - a. La porte ne reste pas solidement verrouillée pendant toute la durée du cycle.
 - b. Un niveau d'eau excessivement élevé est évident.
 - c. La machine n'est pas reliée à un circuit correctement mis à la terre.

Ne contourner aucun dispositif de sécurité de la machine.

	AVERTISSEMENT
<p>Faire fonctionner la machine avec des charges lourdes ou déséquilibrées peut avoir comme conséquence des blessures personnelles et des dommages matériels sérieux.</p>	
W728	

Introduction

Identification du modèle

Les informations contenues dans ce manuel concernent les modèles suivants :

CHE014	CHN165	CHY075	CXG100	CXY018	HF730	IHN150	IHY030	IXA060	IXW165
CHE018	CHN185	CHY090	CXG135	CXY025	HF900	IHN165	IHY033	IXA065	IXW195
CHE025	CHN235	CHY018	CXG165	CXY035	IHA065	IHN185	IHY035	IXA075	IXW235
CHE030	CHN305	CHY025	CXG235	CXY055	IHA075	IHN235	IHY040	IXA100	IXW305
CHE033	CHN400	CHY040	CXG305	CXY075	IHA100	IHN305	IHY055	IXA135	IXY012
CHE035	CHU065	CHY055	CXN060	CXY018	IHA135	IHN400	IHY075	IXA165	IXY014
CHE040	CHU075	CHY075	CXN065	CXY025	IHA150	IHU065	IXA195	IXN060	IXY018
CHE055	CHU100	CHY090	CXN075	CXY035	IHA165	IHU075	IXA235	IXN065	IXY025
CHE075	CHU135	CHZ065	CXN100	CXY055	IHA185	IHU100	IXA305	IXN075	IXY030
CHE090	CHU150	CHZ075	CXN135	CXY075	IHA235	IHU135	IXG060	IXN100	IXY035
CHF455	CHU165	CHZ100	CXN165	CXZ060	IHA400	IHU150	IXG065	IXN135	IXY045
CHF575	CHU185	CHZ135	CXN235	CXZ065	IHF455	IHU165	IXG075	IXN165	IXY055
CHF730	CHU235	CHZ150	CXN305	CXZ075	IHF575	IHU185	IXG100	IXN195	IXY075
CHF900	CHU305	CHZ165	CXU060	CXZ100	IHF730	IHU235	IXG135	IXN235	IXZ060
CHG065	CHU400	CHZ185	CXU065	CXZ135	IHF900	IHU305	IXG165	IXN305	IXZ065
CHG075	CHW065	CHZ235	CXU075	CXZ165	IHG065	IHU400	IXG195	IXU060	IXZ075
CHG100	CHW075	CHZ305	CXU100	CXZ235	IHG075	IHW065	IXG235	IXU065	IXZ100
CHG135	CHW100	CHZ400	CXU135	CXZ305	IHG100	IHW075	IXG305	IXU075	IXZ135
CHG150	CHW135	CXE012	CXU165	HD60	IHG135	IHW100	IHY090	IXU100	IXZ165
CHG165	CHW150	CXE014	CXU235	HD65	IHG150	IHW135	IHZ065	IXU135	IXZ195
CHG185	CHW165	CXE018	CXU305	HD75	IHG165	IHW150	IHZ075	IXU165	IXZ235
CHG235	CHW185	CXE025	CXW060	HD100	IHG185	IHW165	IHZ100	IXU195	IXZ305
CHG305	CHW235	CXE030	CXW065	HD135	IHG235	IHW185	IHZ135	IXU235	PHU065
CHG400	CHW305	CXE035	CXW075	HD165	IHG305	IHW235	IHZ150	IXU305	PHU075
CHN065	CHW400	CXE055	CXW100	HD195	IHG400	IHW305	IHZ165	IXW060	PHU100
CHN075	CHY018	CXE075	CXW135	HD235	IHN065	IHW400	IHZ185	IXW065	PHU135
CHN100	CHY025	CXG060	CXW165	HD305	IHN075	IHY014	IHZ235	IXW075	PHU150
CHN135	CHY040	CXG065	CXW235	HF455	IHN100	IHY018	IHZ305	IXW100	PHU165
CHN150	CHY055	CXG075	CXW305	HF575	IHN135	IHY025	IHZ400	IXW135	PHU185

PHU235	PXU065	PXU135	PXU305	WD150	WD235	WD65		YHG150	YHG235
PHU305	PXU065	PXU165	WD100	WD165	WD305	WD75	YHG075	YHG165	YHG305
PHU400	PXU075	PXU235	WD135	WD185	WD400	YHG065	YHG100	YHG185	YHG400
PXU060	PXU100						YHG135		

Inspection de la machine lors de sa livraison

À la livraison, inspecter visuellement la caisse, les cartons et les pièces pour voir s'ils n'ont pas été endommagés pendant le transport. Si des signes d'endommagement sont évidents, demander au transporteur de noter l'état sur les documents d'expédition avant de signer le reçu d'expédition, ou notifier le transporteur de l'état dès que celui-ci est découvert.

Emplacement de la plaque signalétique

La plaque signalétique se trouve à l'arrière de la machine. Toujours fournir le numéro de série et de modèle de la machine lors de la commande de pièces ou pour une aide technique. Se reporter à la *Figure 1*.

tems au +1 (920) 748-3950 pour le nom et l'adresse du distributeur de pièces autorisé le plus proche.

Le service client

Pour une assistance technique, contacter votre distributeur local ou composer le :

Alliance Laundry Systems
Shepard Street
P.O. Box 990
Ripon, WI 54971-0990
U.S.A.

www.alliancelaundry.com

Téléphone : +1 (920) 748-3121 Ripon, Wisconsin

Alliance International : +32 56 41 20 54 Wevelgem, Belgique

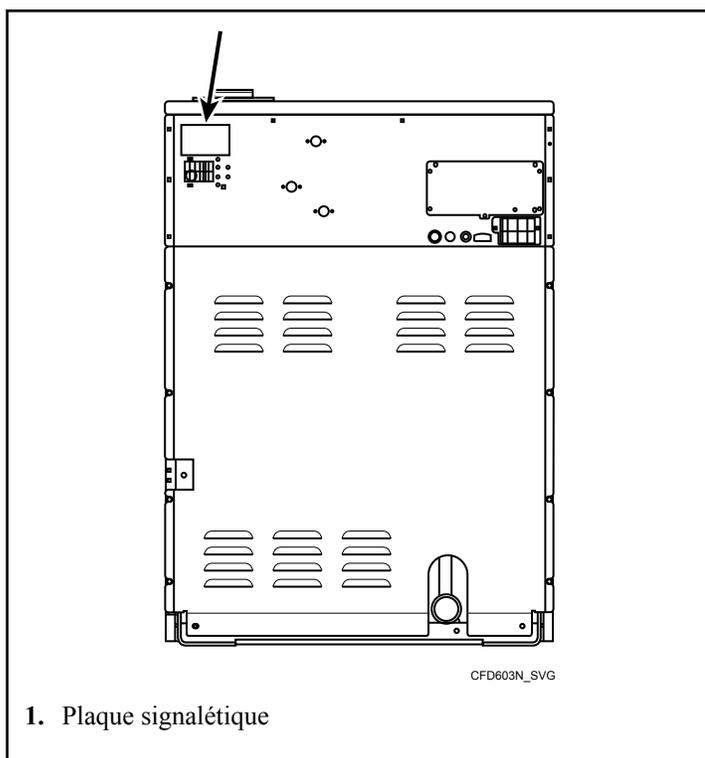


Figure 1

Pièces de rechange

Si de la documentation ou des pièces de rechange sont requises, contacter le vendeur de votre machine ou Alliance Laundry Sys-

Fonctionnement de Cygnus

Commande de Cygnus Standard

Clavier numérique opérationnel

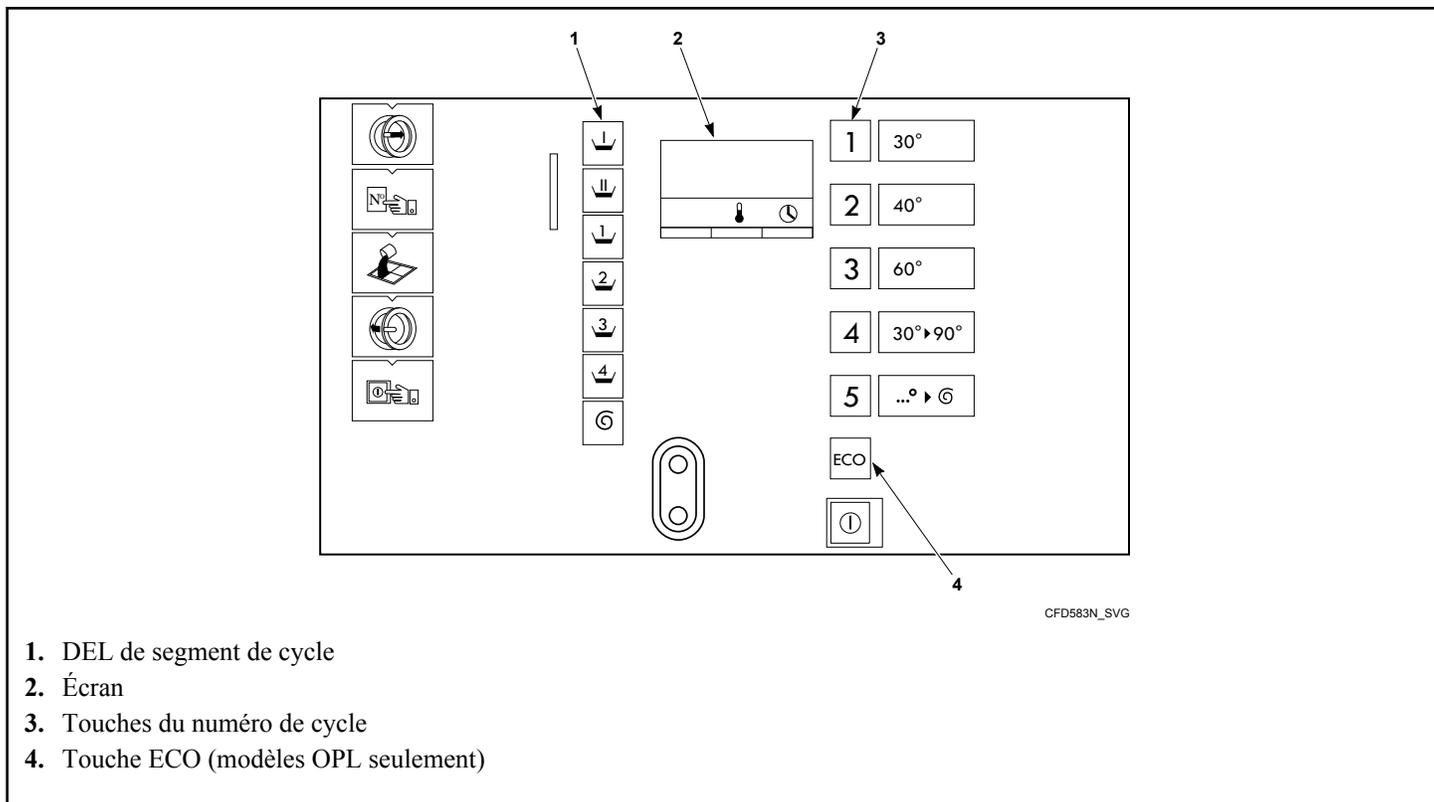


Figure 2

Consignes d'utilisation – Commande de Cygnus Standard

1. Ouvrir la porte en tirant la poignée de la porte vers vous.
2. Charger la machine. Se reporter à la *Figure 3*.

Charger la laveuse-essoreuse à sa pleine capacité si c'est possible, sans dépasser sa capacité assignée de poids sec si le tissu à laver est dense, tissu serré ou très sale.

Surcharger la machine peut avoir pour résultat un lavage de qualité inférieure. L'utilisateur peut devoir expérimenter pour déterminer le volume optimal de charge en fonction du contenu en tissu, du degré de saleté et du niveau de propreté requis.

Ne pas sous-charger la machine. Un sous-chargement peut provoquer un déséquilibre et mener à une défaillance prématurée des paliers et des joints d'étanchéité.

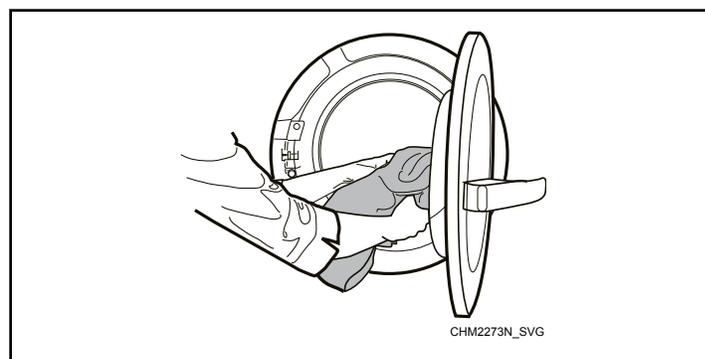


Figure 3

3. Fermer la porte en poussant la poignée de porte vers la machine. Se reporter à la *Figure 4*.

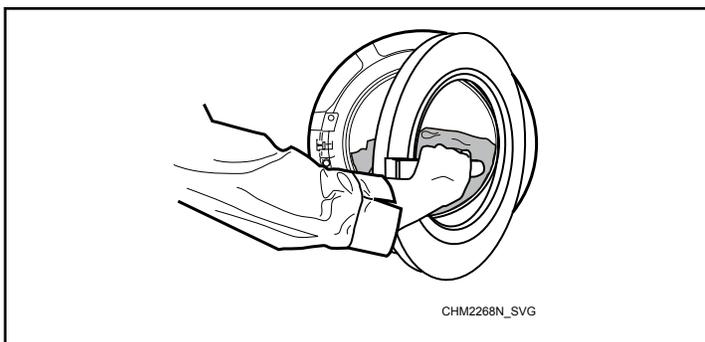


Figure 4

4. Alimenter le distributeur de produit. Se reporter à la *Tableau 1*.

a. Détergent :

- Liquide - Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 3
- Poudre - Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 2

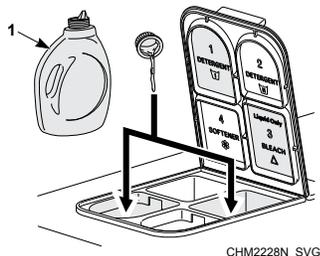
b. Javellisant :

- Liquide - Compartiment 3
- Poudre - Compartiment 2

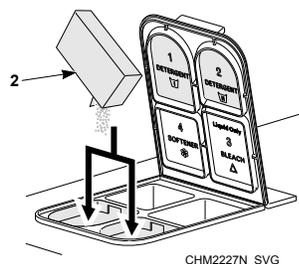
c. Adoucisseur :

- Liquide - Compartiment 4

a. DÉTERGENT

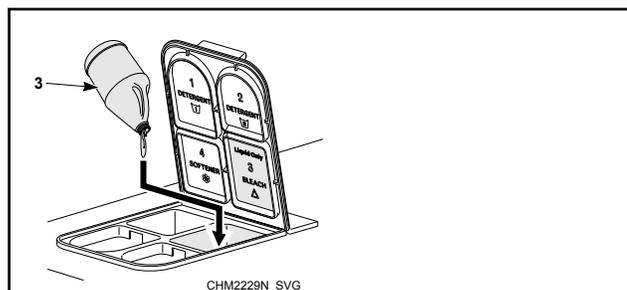


1. Détergent liquide

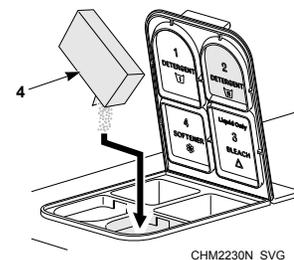


2. Détergent en poudre

b. JAVELLISANT

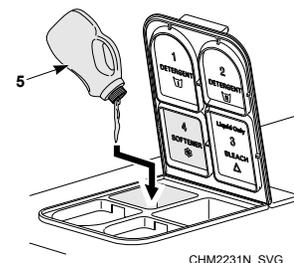


3. Agent de blanchiment liquide



4. Agent de blanchiment en poudre

c. ADOUCISSEUR



5. Assouplisseur liquide

Tableau 1

5. Sélectionner un cycle en appuyant sur une touche de numéro de cycle. Se reporter à la *Figure 5*.

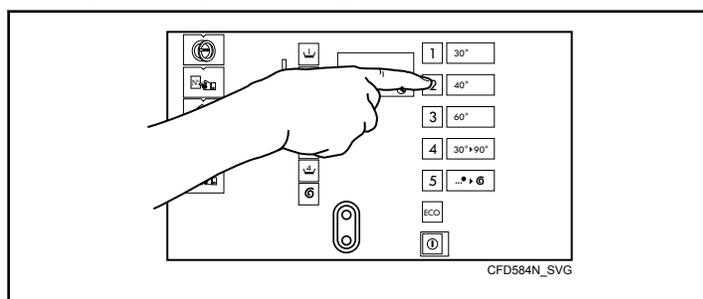


Figure 5

6. Pour modèles OPL seulement : si nécessaire, réduire le niveau d'eau du cycle. Appuyer sur la touche ECO Wash (lavage économique). Se reporter à la *Figure 6*. Le témoin lumineux à côté de la touche ECO Wash (lavage économique) s'allume.

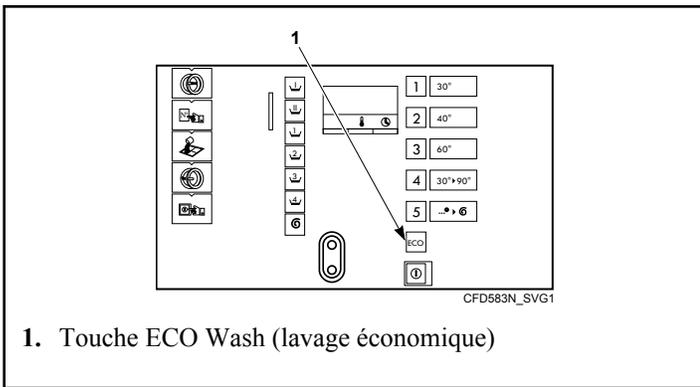


Figure 6

REMARQUE : Par défaut, la réduction du niveau d'eau est posée à 20%, mais elle peut être ajustée à l'aide du logiciel de programmation Cygnus Assist.

REMARQUE : La réduction de niveau d'eau dure seulement pour le cycle en cours.

REMARQUE : La réduction du niveau d'eau peut également être sélectionnée en cours de cycle en appuyant sur la touche ECO Wash (lavage économique).

REMARQUE : La touche ECO Wash (lavage économique) se retrouve seulement sur les commandes de modèles OPL.

7. Pour les modèles à pièces uniquement, effectuer le paiement. Se reporter à la Figure 7.

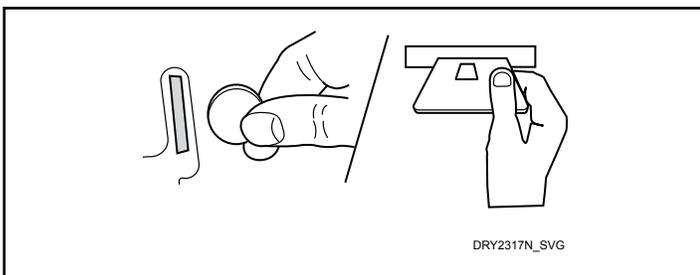


Figure 7

8. Lancer le cycle en appuyant sur la touche START (Démarrage). Se reporter à la Figure 8.

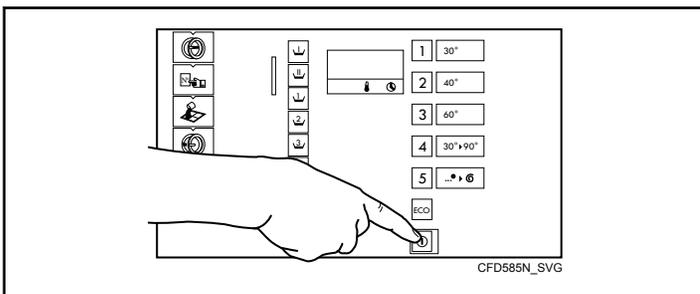


Figure 8

À mesure que le cycle progresse, la DEL de segment du cycle s'allume et s'éteint, indiquant le segment qui est en cours. Se reporter à la Figure 9.

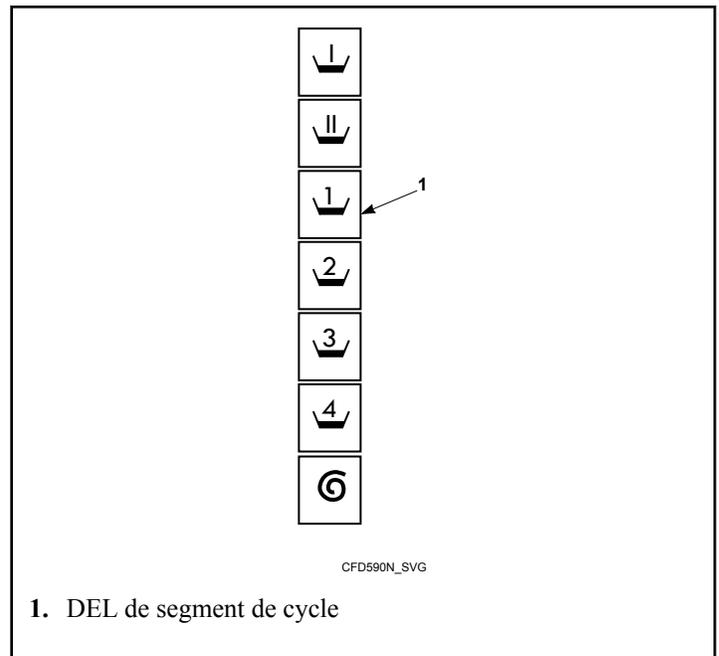


Figure 9

En cours de cycle, l'écran alterne entre la température de l'eau et la durée de cycle restante. Quand la température de l'eau est affichée à l'écran, la DEL de température de l'eau est allumée. Quand la durée de cycle restante est affichée, la DEL de durée de cycle est allumée. Se reporter à la Figure 10.

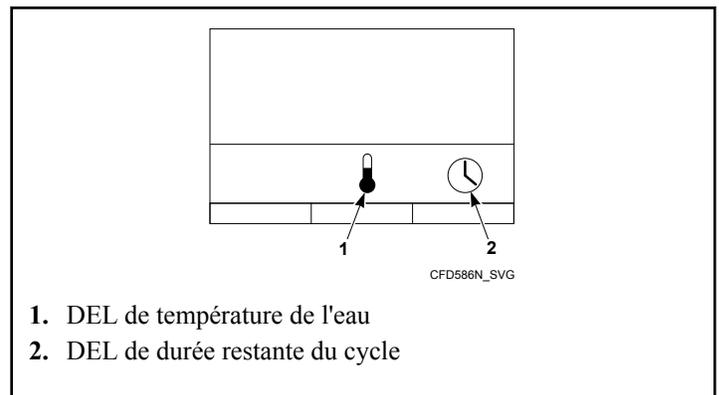


Figure 10

9. Le cycle se poursuivra jusqu'à la fin. Quand le cycle est achevé, « End » (Fin) s'affiche à l'écran et la porte est déverrouillée.

Menu Information – Commande de Cygnus Standard

En cours de cycle, l'opérateur peut voir la vitesse de rotation du panier, la température de l'eau et le niveau d'eau en accédant au menu Information.

1. Pour accéder au menu Information...

- a. Appuyer sur la touche 1 et la tenir enfoncée.
 - b. Tout en continuant d'appuyer sur la touche 1, presser puis relâcher la touche 2.
 - c. Continuer à tenir enfoncée la touche 1 jusqu'à ce que l'écran affiche « SPEED » (vitesse), qui est la première option disponible dans le menu Information.
2. Appuyer sur les touches 1 et 2 pour parcourir les options du menu Information, qui sont les suivantes :
 - a. SPEEd : L'écran alterne entre « SPEEd » et la vitesse de rotation du panier.
- b. tEMP : L'écran alterne entre « tEMP » (température) et la température de l'eau en °C ou °F.
 - c. LEvEL : L'écran alterne entre « LEvEL » (niveau) et le niveau d'eau en pouces ou centimètres.
3. Pour quitter le menu Information, appuyer sur la touche 7.

Commandes de Cygnus Commercial

Clavier numérique opérationnel

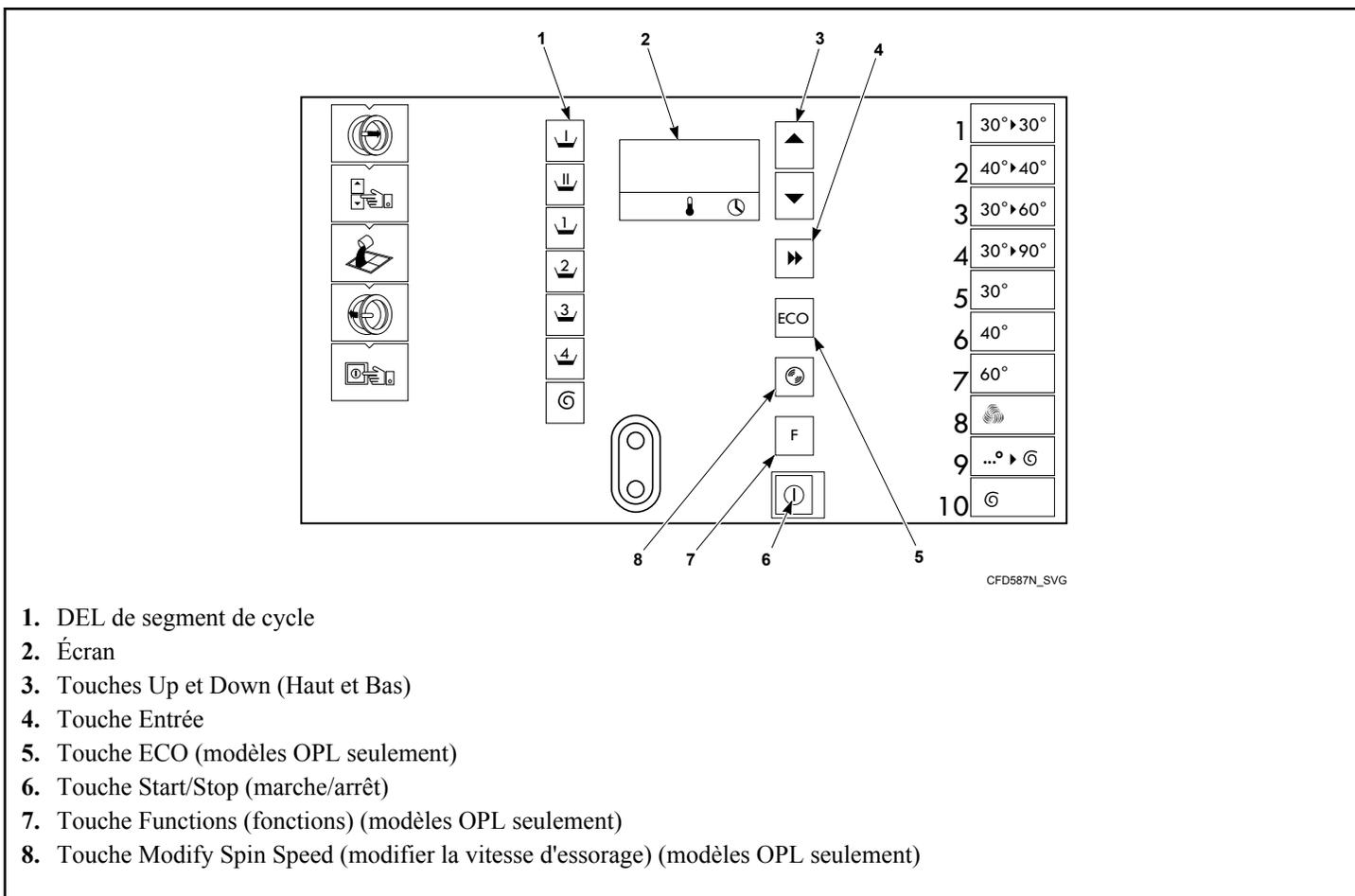


Figure 11

Consignes d'utilisation – Commandes de Cygnus Commercial

1. Ouvrir la porte en tirant la poignée de la porte vers vous.
2. Charger la machine. Se reporter à la *Figure 12*.

Charger la laveuse-essoreuse à sa pleine capacité si c'est possible, sans dépasser sa capacité assignée de poids sec si le tissu à laver est dense, tissé serré ou très sale.

Surcharger la machine peut avoir pour résultat un lavage de qualité inférieure. L'utilisateur peut devoir expérimenter pour déter-

miner le volume optimal de charge en fonction du contenu en tissu, du degré de saleté et du niveau de propreté requis.

Ne pas sous-charger la machine. Un sous-chargement peut provoquer un déséquilibre et mener à une défaillance prématurée des paliers et des joints d'étanchéité.

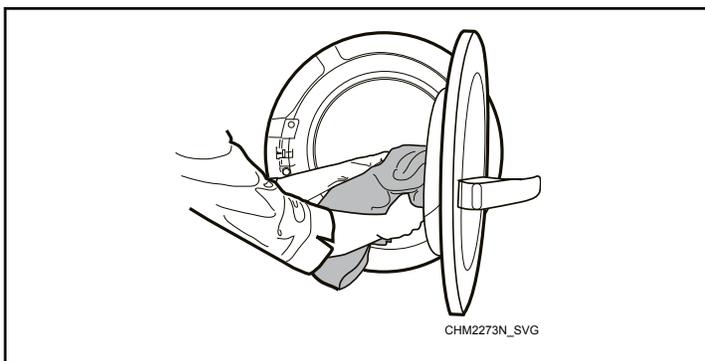


Figure 12

3. Fermer la porte en poussant la poignée de porte vers la machine. Se reporter à la *Figure 13*.

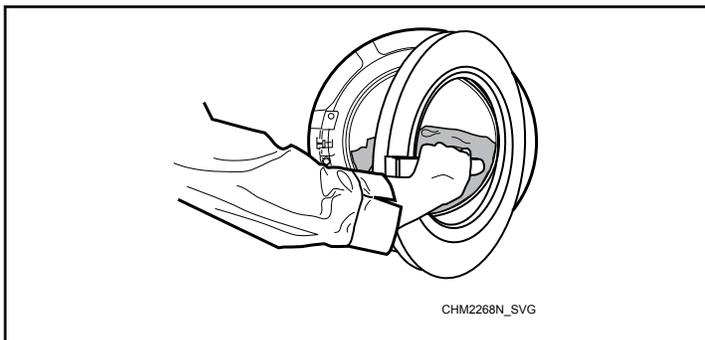


Figure 13

4. Alimenter le distributeur de produit. Se reporter à la *Tableau 2*.

a. Détergent :

- Liquide - Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 3
- Poudre - Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 2

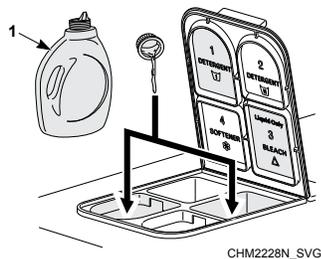
b. Javellisant :

- Liquide - Compartiment 3
- Poudre - Compartiment 2

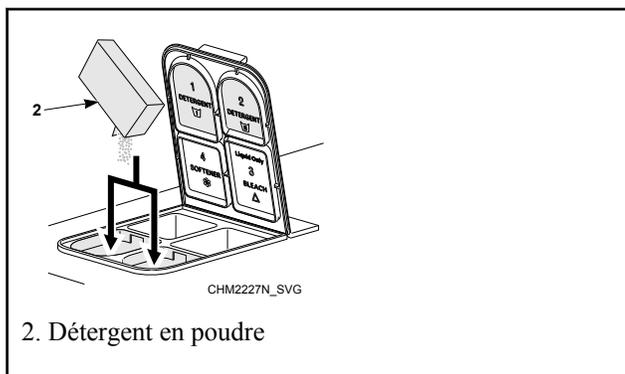
c. Adoucisseur :

- Liquide - Compartiment 4

a. DÉTERGENT

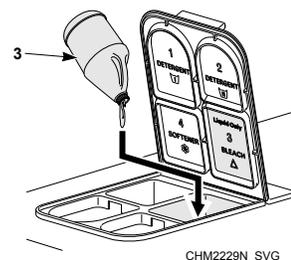


1. Détergent liquide

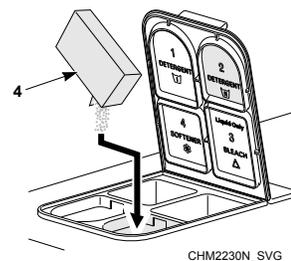


2. Détergent en poudre

b. JAVELLISANT

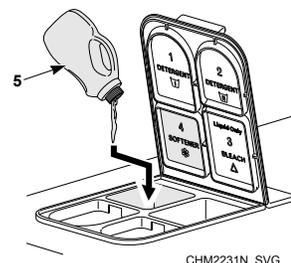


3. Agent de blanchiment liquide



4. Agent de blanchiment en poudre

c. ADOUCISSEUR



5. Assouplisseur liquide

Tableau 2

5. Sélectionner un cycle en appuyant sur les touches up (haut) et down (bas). Se reporter à la *Figure 14*. Le cycle sélectionné s'affiche à l'écran.

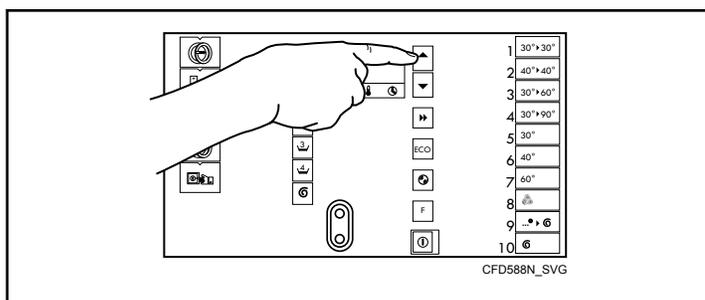


Figure 14

6. Pour les modèles OPL seulement : s'il y a lieu, modifier la vitesse d'essorage du cycle et/ou réduire les niveaux d'eau du cycle.

a. Modification de la vitesse d'essorage du cycle.

1. Appuyer sur la touche Modify Spin Speed (modifier la vitesse d'essorage). Se reporter à la Figure 15 . La plus haute vitesse d'essorage du cycle (en t/min) est affichée à l'écran et clignote.
2. Appuyer sur les touches UP (haut) et DOWN (bas) pour changer la valeur de la vitesse d'essorage. Se reporter à la Figure 15 .
3. Appuyer sur la touche Enter (entrée) pour confirmer le changement de la vitesse d'essorage. Se reporter à la Figure 15 .

REMARQUE : Le changement de la vitesse d'essorage dure seulement pour le cycle en cours.

REMARQUE : La touche Touche Modify Spin Speed (modifier la vitesse d'essorage) se retrouve seulement sur les commandes de modèles OPL.

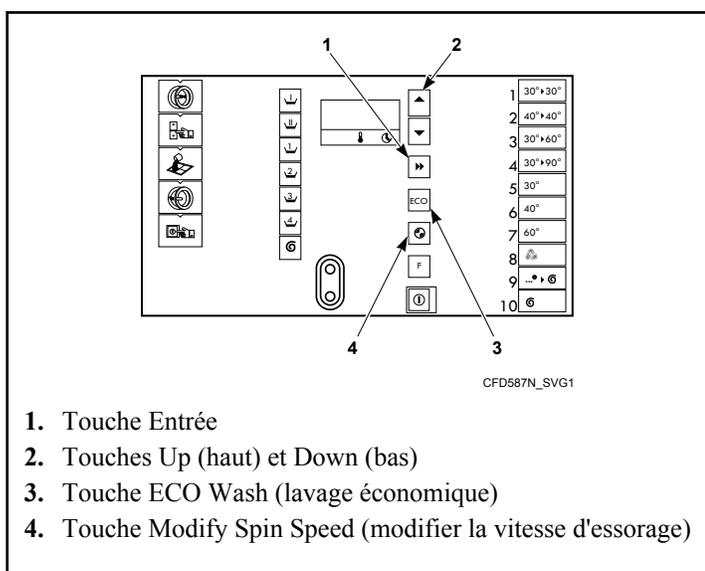


Figure 15

b. Réduction des niveaux d'eau du cycle.

1. Appuyer sur la touche ECO Wash (lavage économique). Se reporter à la Figure 15 . Le témoin lumineux ECO Wash (lavage économique) s'affiche à l'écran.

REMARQUE : Par défaut, la réduction du niveau d'eau est posée à 20%, mais elle peut être ajustée à l'aide du logiciel de programmation Cygnus Assist.

REMARQUE : La réduction de niveau d'eau dure seulement pour le cycle en cours.

REMARQUE : La réduction du niveau d'eau peut également être sélectionnée en cours de cycle en appuyant sur la touche ECO Wash (lavage économique).

REMARQUE : La touche ECO Wash (lavage économique) se retrouve seulement sur les commandes de modèles OPL.

7. Lancer le cycle en appuyant sur la touche Start/Stop (marche/arrêt). Se reporter à la Figure 16 .

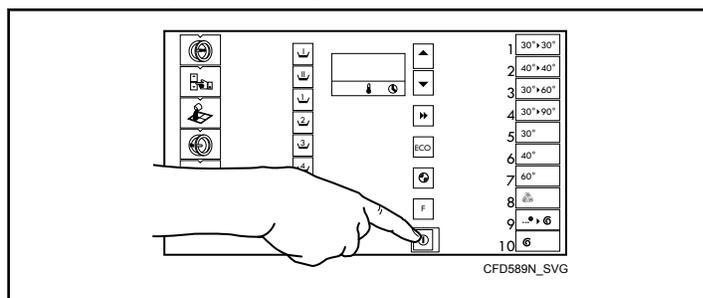


Figure 16

À mesure que le cycle progresse, la DEL de segment du cycle s'allume et s'éteint, indiquant le segment qui est en cours. Se reporter à la Figure 17 .

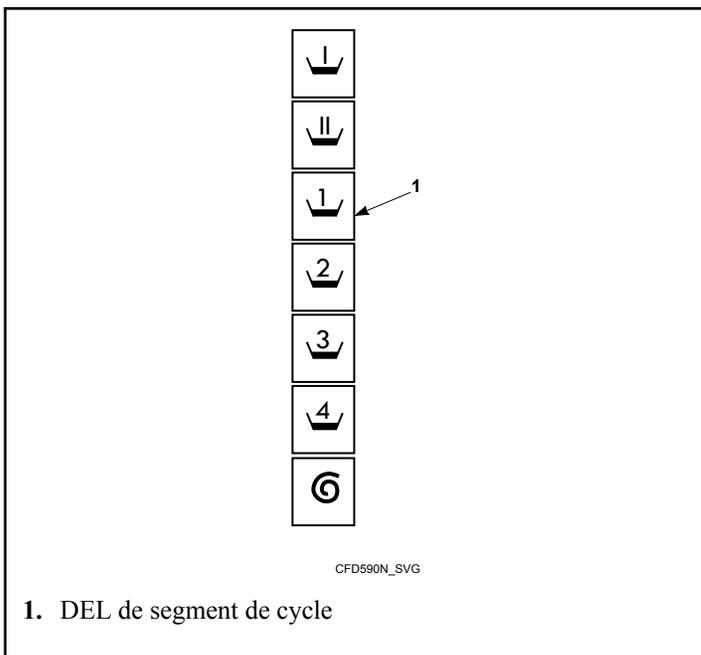


Figure 17

En cours de cycle, l'écran alterne entre le numéro de cycle, la température de l'eau et la durée de cycle restante. Quand la température de l'eau est affichée à l'écran, la DEL de température de l'eau est allumée. Quand la durée de cycle restante est affichée, la DEL de durée de cycle est allumée. Se reporter à la *Figure 18*.

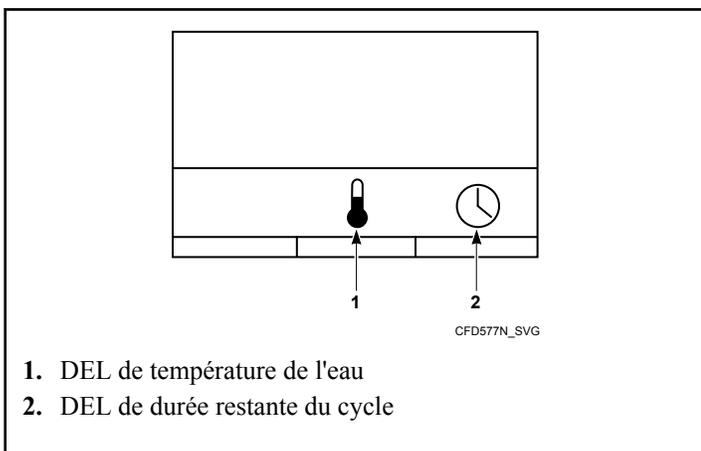


Figure 18

8. Pour les machines commerciales seulement, se référer à la *Figure 19*. Insérer des pièces de monnaie ou une carte de paiement.

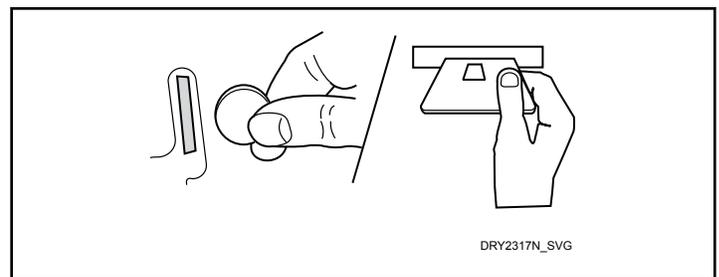


Figure 19

9. Le cycle se poursuivra jusqu'à la fin. Quand le cycle est achevé, « End » (Fin) s'affiche à l'écran et la porte est déverrouillée.

Menu Information – Commande de Cygnus Commercial

En cours de cycle, l'opérateur peut voir la vitesse de rotation du panier, la température de l'eau et le niveau d'eau en accédant au menu Information.

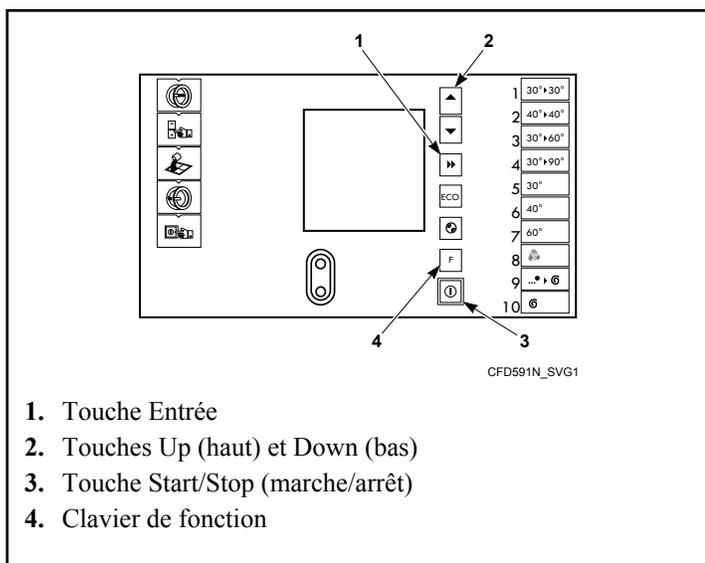
1. Pour accéder au menu Information...
 - a. Appuyer sans relâcher sur la touche UP (haut).
 - b. Tout en continuant à appuyer sur la touche UP, presser et relâcher la touche DOWN (bas).
 - c. Continuer à appuyer sur la touche UP (haut) jusqu'à ce que l'écran affiche « SPEED XX », qui est la première option disponible dans le menu Information.
2. Appuyer sur les touches 1 et 2 pour parcourir les options du menu Information, qui sont les suivantes :
 - a. SPEED : L'écran affiche « SPEED XX », où « XX » est la vitesse de rotation en t/min.
 - b. tEMP : L'écran affiche « tEMP XX », où « XX » est la température de l'eau en °C ou °F.
 - c. LEvEL : L'écran affiche « LEvEL XX », où « XX » est le niveau d'eau en pouces ou centimètres.
3. Pour quitter le menu Information, appuyer sur la touche START/STOP (marche/arrêt).

Le menu Fonctions – Commandes de Cygnus Commercial

Avant de lancer un cycle, l'utilisateur peut sélectionner l'heure de départ du cycle, ajouter un trempage (soak) au premier segment du cycle, modifier le cycle pour inclure une agitation de lavage douce et/ou pour modifier les niveaux d'eau et la distribution de produit du cycle en fonction de la charge, en accédant au menu Fonctions (fonctions).

REMARQUE : Le menu Fonctions est seulement disponible sur les commandes de modèles OPL.

1. Pour ouvrir le menu Fonctions (fonctions), appuyer sur Touche Fonctions (fonctions). Se reporter à la *Figure 20*.



1. Touche Entrée
2. Touches Up (haut) et Down (bas)
3. Touche Start/Stop (marche/arrêt)
4. Clavier de fonction

Figure 20

2. Appuyer sur les touches UP (haut) et DOWN (bas) pour parcourir les options du menu Fonctions (fonctions), qui sont les suivantes :
 - a. dELA : Régler le cycle pour commencer à une heure donnée.
 1. Appuyer sur la touche Enter (entrée) pour accéder à l'option. « dELA hh:nn », qui est l'heure de démarrage du cycle, s'affiche à l'écran. « hh », qui représente l'heure de démarrage du cycle, clignote. « nn » représente les minutes de démarrage du cycle.
 2. Appuyer sur touches UP (haut) et DOWN (bas) pour régler l'heure de démarrage du cycle.
 3. Appuyer sur la touche Enter (Entrée). « nn », qui représente les minutes de démarrage du cycle, clignote.
 4. Appuyer sur touches UP (haut) et DOWN (bas) pour régler les minutes de démarrage du cycle.
 5. Appuyer sur la touche Enter (Entrée). Le jour de la semaine du démarrage du cycle s'affiche à l'écran.
 6. Appuyer sur les touches UP (haut) et DOWN (bas) pour régler le jour de la semaine du démarrage du cycle.
 7. Appuyer sur la touche Enter (Entrée). L'heure de démarrage du cycle et l'heure actuelle apparaissent à l'écran.
 - b. SoAK : Ajouter un trempage (soak) au premier segment du cycle. Quand la fonction SoAK (trempage) est activée, le premier segment du cycle commence avec un niveau d'eau élevé et continue avec une agitation de gauche à droite toutes les 4 minutes. La température de l'eau et la durée du trempage (soak) peuvent être spécifiées.
 1. Appuyer sur la touche Enter (entrée) pour accéder à l'option. « oFF » s'affiche à l'écran, signifiant que la fonction est actuellement désactivée.

2. Appuyer sur la touche UP (haut) ou DOWN (bas). « on » s'affiche à l'écran, signifiant que la fonction est activée.
3. Appuyer sur la touche Enter (Entrée). La température de l'eau de trempage (« XX°X ») apparaît à l'écran.
4. Appuyer sur les touches UP (haut) et DOWN (bas) pour régler la température de l'eau de trempage.
5. Appuyer sur la touche Enter (Entrée). La durée de trempage (« XhXX ») s'affiche à l'écran. Le premier « X » (heures) clignote.
6. Appuyer sur les touches UP (haut) et DOWN (bas) pour régler les heures de la durée de trempage.
7. Appuyer sur la touche Enter (Entrée). Le « XX » (minutes) clignote.
8. Appuyer sur les touches UP (haut) et DOWN (bas) pour régler les minutes de la durée de trempage.
9. Appuyer sur la touche Enter (Entrée).
- c. GEnt : Modifier le cycle pour inclure une agitation de lavage douce. Quand la fonction GEnt est activée, la durée d'agitation du cycle et l'heure d'arrêt de l'agitation sont substituées l'une à l'autre.
 1. « gEnt oFF » s'affiche à l'écran, signifiant que la fonction GEnt est désactivée.
 2. Appuyer sur la touche Enter (Entrée). « GEnt on » s'affiche à l'écran, signifiant que la fonction GEnt est activée.
- d. Smartwave-WEIGHT : Modifier les niveaux d'eau et la distribution de produit du cycle en fonction de la charge.
 1. Appuyer sur la touche Enter (Entrée). « SMARTwave » s'affiche sur l'écran.
 2. Appuyer sur les touches UP (haut) et DOWN (bas) pour afficher les options suivantes.
 - « SMARTwave » : Quand cette option est sélectionnée le niveau d'eau et la distribution de produit sont ajustés en fonction de l'absorption d'eau mesurée de la charge.
 - « oFF » : L'option est désactivée.
 - « WEIGHT » (poids) : Quand cette option est sélectionnée le niveau d'eau et la distribution de produit sont ajustés en fonction du poids mesuré de la charge.

Appuyer sur la touche Enter (Entrée). « X.X » s'affiche sur l'écran. « X.X » (poids) clignote.

Appuyer sur les touches Up (haut) et Down (bas) pour ajuster le poids.

3. Appuyer sur la touche Enter (entrée) pour sélectionner l'option désirée. « SMARTwave-WEIGHT » s'affiche.
3. Pour quitter le menu Fonctions (fonctions), appuyer sur la touche START/STOP (marche/arrêt). Se reporter à la Figure 20.

Commandes de Cygnus Premium

Clavier numérique opérationnel

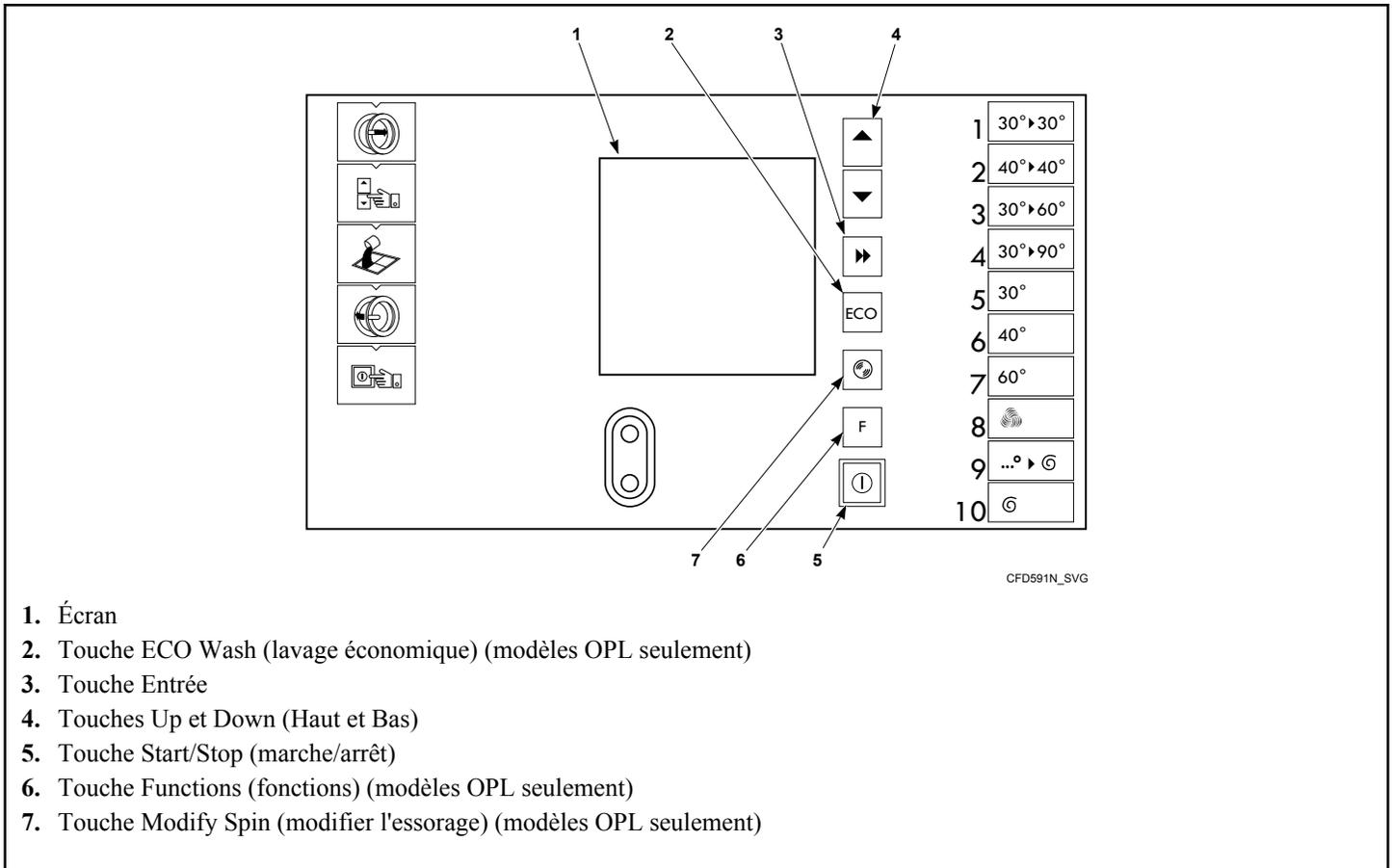


Figure 21

1. Écran
2. Touche ECO Wash (lavage économique) (modèles OPL seulement)
3. Touche Entrée
4. Touches Up et Down (Haut et Bas)
5. Touche Start/Stop (marche/arrêt)
6. Touche Functions (fonctions) (modèles OPL seulement)
7. Touche Modify Spin (modifier l'essorage) (modèles OPL seulement)

Identification de l'écran

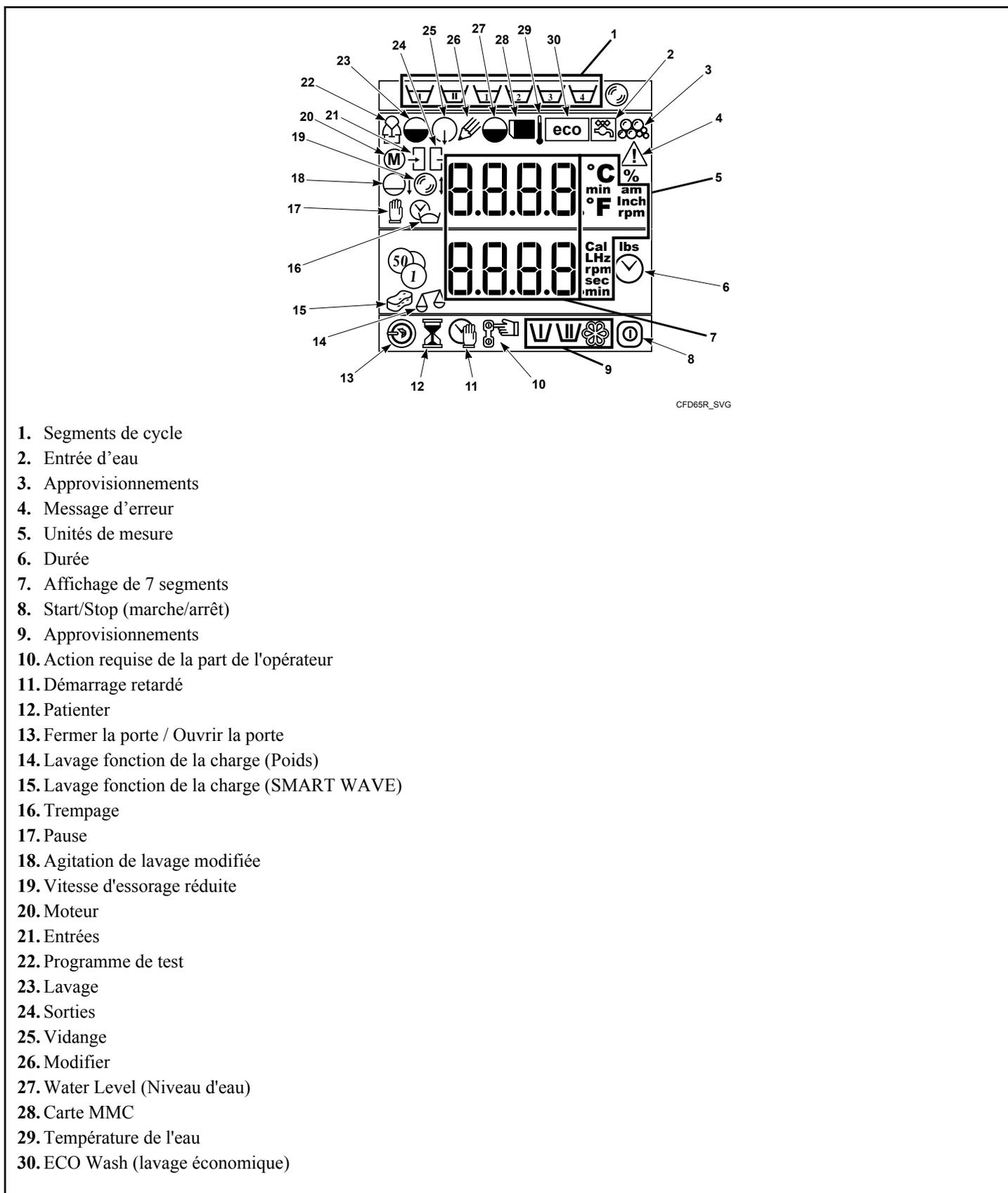


Figure 22

Consignes d'utilisation – Commandes de Cygnus Premium

1. Ouvrir la porte en tirant la poignée de la porte vers vous.
2. Charger la machine. Se reporter à la *Figure 23*.

Charger la laveuse-essoreuse à sa pleine capacité si c'est possible, sans dépasser sa capacité assignée de poids sec si le tissu à laver est dense, tissé serré ou très sale.

Surcharger la machine peut avoir pour résultat un lavage de qualité inférieure. L'utilisateur peut devoir expérimenter pour déterminer le volume optimal de charge en fonction du contenu en tissu, du degré de saleté et du niveau de propreté requis.

Ne pas sous-charger la machine. Un sous-chargement peut provoquer un déséquilibre et mener à une défaillance prématurée des paliers et des joints d'étanchéité.

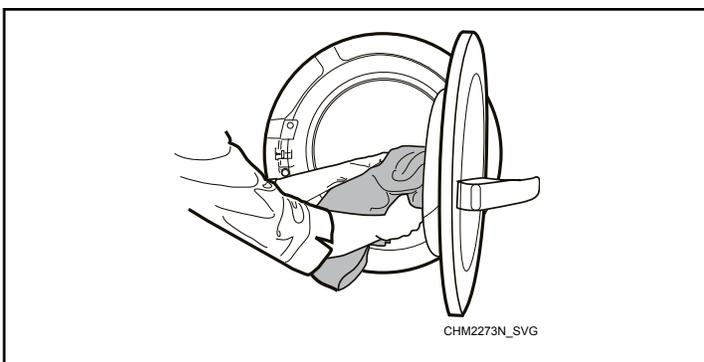


Figure 23

3. Fermer la porte en poussant la poignée de porte vers la machine. Se reporter à la *Figure 24*.

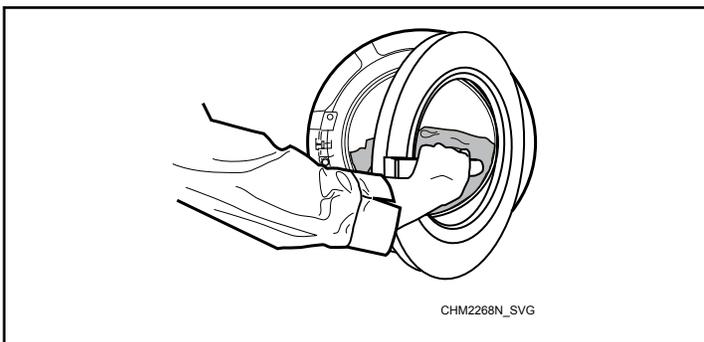


Figure 24

4. Alimenter le distributeur de produit. Se reporter à la *Tableau 3*.

a. Détergent :

- Liquide - Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 3
- Poudre - Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 2

b. Javellisant :

- Liquide - Compartiment 3
- Poudre - Compartiment 2

c. Adoucisseur :

- Liquide - Compartiment 4

<p>a. DÉTERGENT</p> <p>1. Détergent liquide</p>
<p>2. Détergent en poudre</p>
<p>b. JAVELLISANT</p> <p>3. Agent de blanchiment liquide</p>
<p>4. Agent de blanchiment en poudre</p>

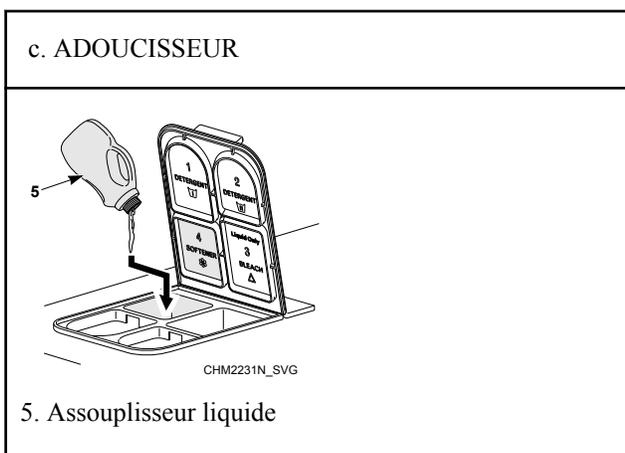


Tableau 3

- Sélectionner un cycle en appuyant sur les touches up (haut) et down (bas). Se reporter à la *Figure 25*. Le cycle sélectionné s'affiche à l'écran.

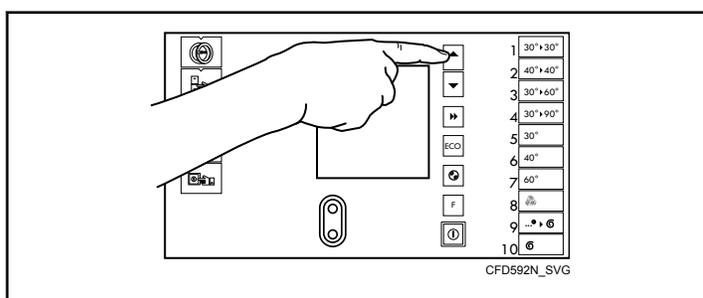


Figure 25

- Pour les modèles OPL seulement : s'il y a lieu, modifier la vitesse d'essorage du cycle et/ou réduire les niveaux d'eau du cycle.

- Modification de la vitesse d'essorage du cycle.

- Appuyer sur la touche Modify Spin Speed (modifier la vitesse d'essorage). Se reporter à la *Figure 26*. L'icône Modify Spin Speed (modifier la vitesse d'essorage) s'affiche à l'écran. La plus haute vitesse d'essorage du cycle (en t/min) est affichée à l'écran et clignote.
- Appuyer sur les touches UP (haut) et DOWN (bas) pour changer la valeur de la vitesse d'essorage. Se reporter à la *Figure 26*.
- Appuyer sur la touche Enter (entrée) pour confirmer le changement de la vitesse d'essorage. Se reporter à la *Figure 26*.

REMARQUE : Le changement de la vitesse d'essorage dure seulement pour le cycle en cours.

REMARQUE : La touche Touche Modify Spin (modifier l'essorage) se retrouve seulement sur les commandes de modèles OPL.

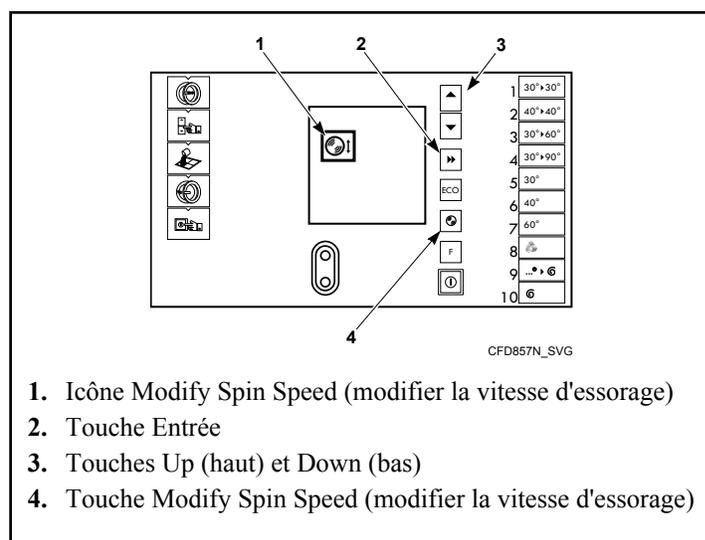


Figure 26

- Réduction des niveaux d'eau du cycle.

- Appuyer sur la touche ECO Wash (lavage économique). Se reporter à la *Figure 27*. L'icône ECO Wash (lavage économique) s'affiche à l'écran.

REMARQUE : Par défaut, la réduction du niveau d'eau est posée à 20%, mais elle peut être ajustée à l'aide du logiciel de programmation Cygnus Assist.

REMARQUE : La réduction de niveau d'eau dure seulement pour le cycle en cours.

REMARQUE : La réduction du niveau d'eau peut également être sélectionnée en cours de cycle en appuyant sur la touche ECO Wash (lavage économique).

REMARQUE : La touche ECO Wash (lavage économique) se retrouve seulement sur les commandes de modèles OPL.

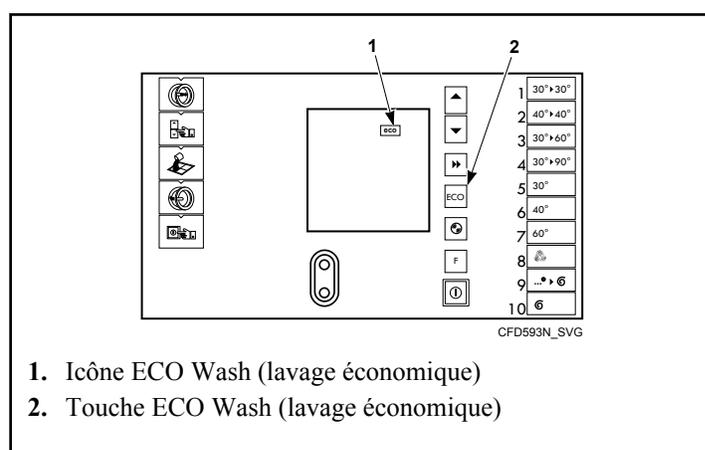


Figure 27

- S'il y a lieu, sélectionner l'heure du départ du cycle, ajouter un trempage (soak) au premier segment du cycle, modifier le cy-

cle pour inclure une agitation de lavage douce et/ou pour modifier les niveaux d'eau et la distribution de produit du cycle en fonction de la charge. Consulter la section Menu de fonctions.

8. Lancer le cycle en appuyant sur la touche START/STOP (marche/arrêt). Se reporter à la *Figure 28*.

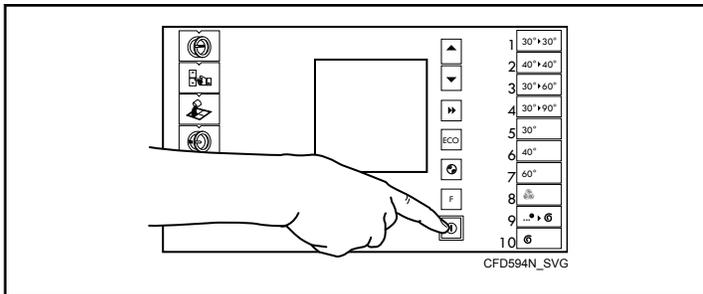
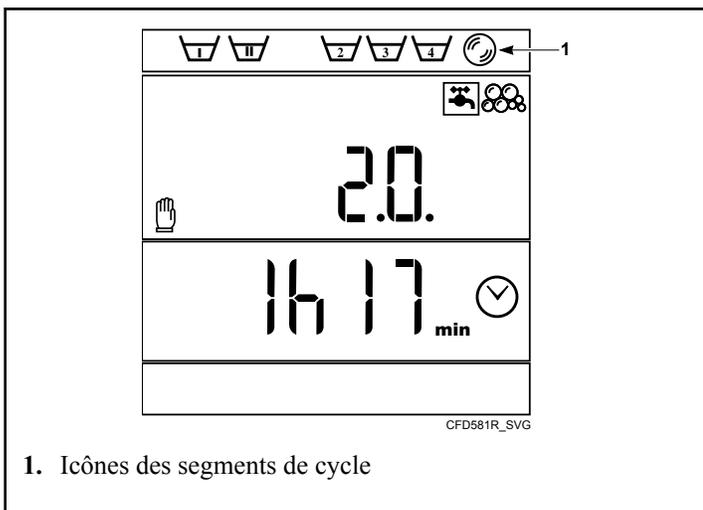


Figure 28

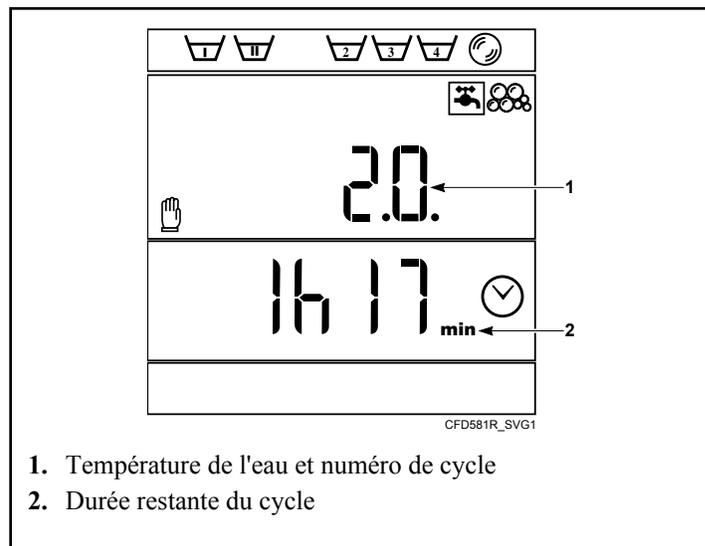
En cours de cycle, les icônes de segment du cycle clignotent, indiquant le segment qui est en cours. Se reporter à la *Figure 29*.



1. Icônes des segments de cycle

Figure 29

En cours de cycle, l'écran alterne entre la température de l'eau et le numéro du cycle. La durée restante du cycle est également affichée. Se reporter à la *Figure 30*. Des icônes supplémentaires apparaissent à l'écran pour indiquer l'état du cycle. Se reporter à la *Figure 30*.



1. Température de l'eau et numéro de cycle
2. Durée restante du cycle

Figure 30

9. Le cycle se poursuivra jusqu'à la fin. Quand le cycle est terminé, « End oPEN » s'affiche à l'écran et la porte est déverrouillée.

Menu Information – Commandes de Cygnus Premium

En cours de cycle, l'opérateur peut voir la vitesse de rotation du panier, la température de l'eau et le niveau d'eau en accédant au menu Information.

1. Pour accéder au menu Information...
 - a. Appuyer sans relâcher sur la touche UP (haut).
 - b. Tout en continuant à appuyer sur la touche UP, presser et relâcher la touche DOWN (bas).
 - c. Continuer à appuyer sur la touche UP (haut) jusqu'à ce que l'écran affiche « XX SPEEd », qui est la première option disponible dans le menu Information.
2. Appuyer sur les touches 1 et 2 pour parcourir les options du menu Information, qui sont les suivantes :
 - a. SPEEd : L'écran affiche « XX SPEEd », où « XX » est la vitesse de rotation en t/min.
 - b. tEMP : L'écran affiche « XX tEMP », où « XX » est la température de l'eau en °C ou °F.
 - c. LEvEL : L'écran affiche « XX LEvEL », où « XX » est le niveau d'eau en pouces ou centimètres.
3. Pour quitter le menu Information, appuyer sur la touche START/STOP (marche/arrêt).

Menu Functions – Commandes de Cygnus Premium

REMARQUE : Le menu Functions est seulement disponible sur les commandes de modèles OPL.

Avant de lancer un cycle, l'utilisateur peut sélectionner l'heure de départ du cycle, ajouter un trempage (soak) au premier segment du cycle, modifier le cycle pour inclure une agitation de lavage douce et/ou pour modifier les niveaux d'eau et la distribution de

produit du cycle en fonction de la charge, en accédant au menu Functions (fonctions).

1. Pour ouvrir le menu Functions (fonctions), appuyer sur Touche Functions (fonctions). Se reporter à la *Figure 31*.

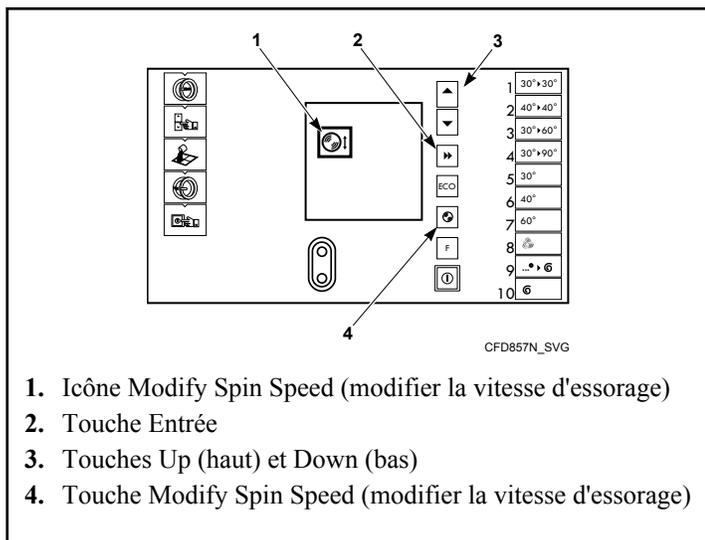


Figure 31

2. Appuyer sur les touches UP (haut) et DOWN (bas) pour parcourir les options du menu Functions (fonctions), qui sont les suivantes :

- a. dELA : Régler le cycle pour commencer à une heure donnée.

1. Appuyer sur la touche Enter (entrée) pour accéder à l'option. « dELA hh:nn », qui est l'heure de démarrage du cycle, s'affiche à l'écran. « hh », qui représente l'heure de démarrage du cycle, clignote. « nn » représente les minutes de démarrage du cycle.
2. Appuyer sur touches UP (haut) et DOWN (bas) pour régler l'heure de démarrage du cycle.
3. Appuyer sur la touche Enter (Entrée). « nn », qui représente les minutes de démarrage du cycle, clignote.
4. Appuyer sur touches UP (haut) et DOWN (bas) pour régler les minutes de démarrage du cycle.
5. Appuyer sur la touche Enter (Entrée). Le jour de la semaine du démarrage du cycle s'affiche à l'écran.
6. Appuyer sur les touches UP (haut) et DOWN (bas) pour régler le jour de la semaine du démarrage du cycle.
7. Appuyer sur la touche Enter (Entrée). L'heure de démarrage du cycle et l'heure actuelle apparaissent à l'écran.

- b. SoAK : Ajouter un trempage (soak) au premier segment du cycle. Quand la fonction SoAK (trempage) est activée, le premier segment du cycle commence avec un niveau d'eau élevé et continue avec une agitation de gauche à droite toutes les 4 minutes. La température de l'eau et la durée du trempage (soak) peuvent être spécifiées.

1. Appuyer sur la touche Enter (entrée) pour accéder à l'option. « oFF » s'affiche à l'écran, signifiant que la fonction est actuellement désactivée.
 2. Appuyer sur la touche UP (haut) ou DOWN (bas). « on » s'affiche à l'écran, signifiant que la fonction est activée.
 3. Appuyer sur la touche Enter (Entrée). La température de l'eau de trempage (« XX°X ») apparaît à l'écran.
 4. Appuyer sur les touches UP (haut) et DOWN (bas) pour régler la température de l'eau de trempage.
 5. Appuyer sur la touche Enter (Entrée). La durée de trempage (« XhXX ») s'affiche à l'écran. Le premier « X » (heures) clignote.
 6. Appuyer sur les touches UP (haut) et DOWN (bas) pour régler les heures de la durée de trempage.
 7. Appuyer sur la touche Enter (Entrée). Le « XX » (minutes) clignote.
 8. Appuyer sur les touches UP (haut) et DOWN (bas) pour régler les minutes de la durée de trempage.
 9. Appuyer sur la touche Enter (Entrée).
- c. GEnt : Modifier le cycle pour inclure une agitation de lavage douce. Quand la fonction GEnt est activée, la durée d'agitation du cycle et l'heure d'arrêt de l'agitation sont substituées l'une à l'autre.
 1. « gEnt oFF » s'affiche à l'écran, signifiant que la fonction GEnt est désactivée.
 2. Appuyer sur la touche Enter (Entrée). « GEnt on » s'affiche à l'écran, signifiant que la fonction GEnt est activée.
 - d. Smartwave-WEIGHT : Modifier les niveaux d'eau et la distribution de produit du cycle en fonction de la charge.
 1. Appuyer sur la touche Enter (Entrée). « SMartwave » s'affiche sur l'écran.
 2. Appuyer sur les touches UP (haut) et DOWN (bas) pour afficher les options suivantes.
 - « SMartwave » :
 - Quand cette option est sélectionnée le niveau d'eau et la distribution de produit sont ajustés en fonction de l'absorption d'eau mesurée de la charge.
 - « oFF » :
 - L'option est désactivée.
 - « WEIGHT » (poids) :
 - Quand cette option est sélectionnée le niveau d'eau et la distribution de produit sont ajustés en fonction du poids mesuré de la charge.
 - Appuyer sur la touche Enter (Entrée).
 - « X.X » s'affiche sur l'écran.
 - « X.X » (poids) clignote.
 - Appuyer sur les touches Up (haut) et Down (bas) pour ajuster le poids.

Commandes de Cygnus Professionnal

3. Appuyer sur la touche Enter (entrée) pour sélectionner l'option désirée. « SMARTwave-WEIGHT » s'affiche.
3. Pour quitter le menu Fonctions (fonctions), appuyer sur la touche START/STOP (marche/arrêt).

Clavier numérique opérationnel

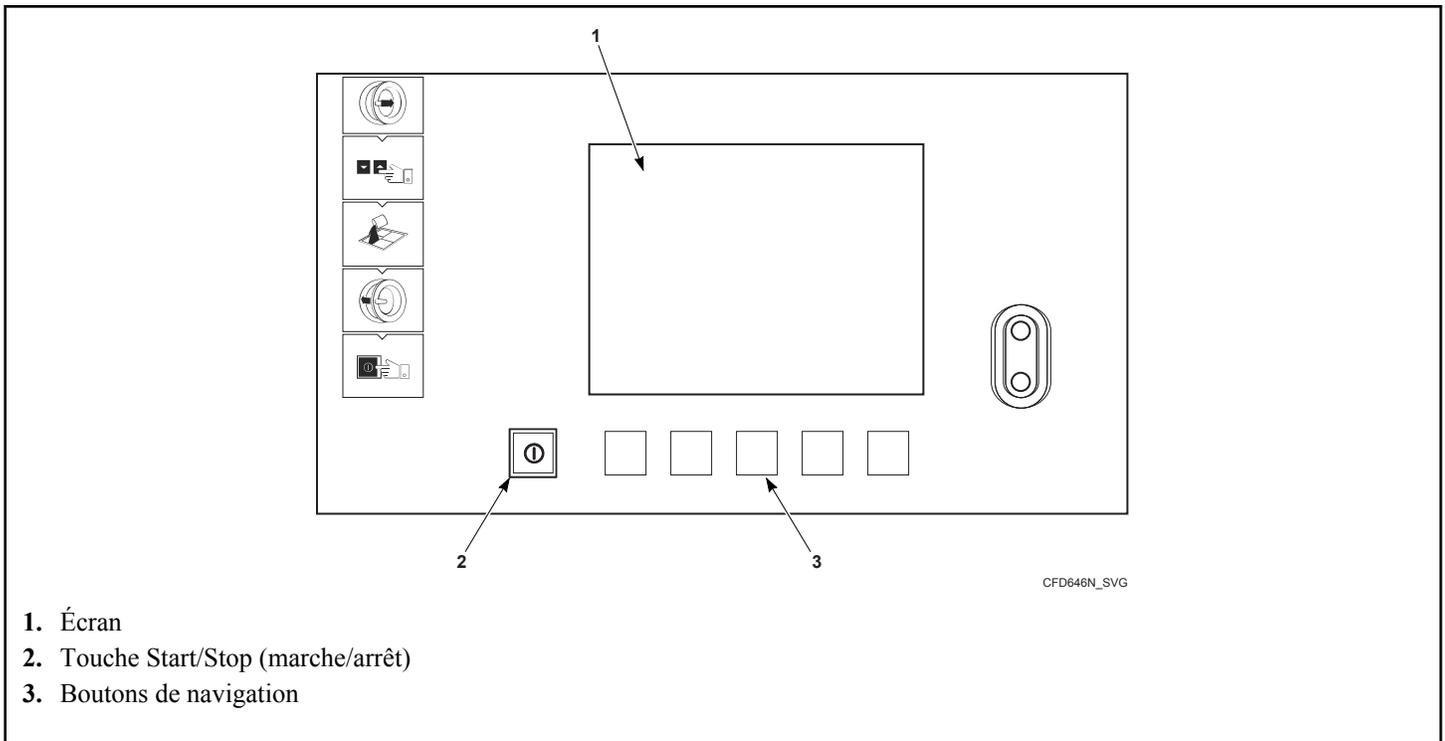


Figure 32

Identification de l'écran

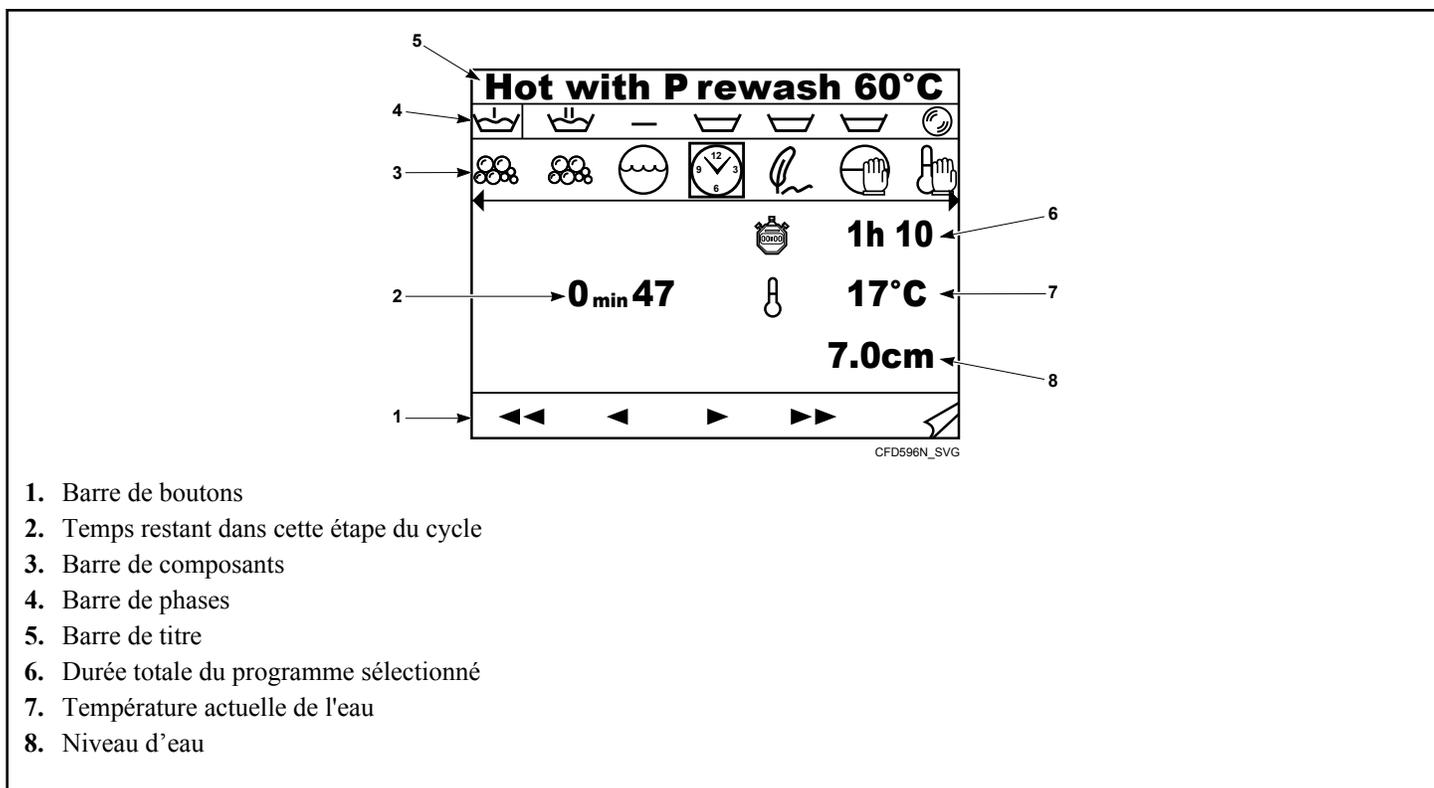


Figure 33

Consignes d'utilisation – Commandes de Cygnus Professional

1. Ouvrir la porte en tirant la poignée de la porte vers vous.
2. Charger la machine. Se reporter à la *Figure 34*.

Charger la laveuse-essoreuse à sa pleine capacité si c'est possible, sans dépasser sa capacité assignée de poids sec si le tissu à laver est dense, tissé serré ou très sale.

Surcharger la machine peut avoir pour résultat un lavage de qualité inférieure. L'utilisateur peut devoir expérimenter pour déterminer le volume optimal de charge en fonction du contenu en tissu, du degré de saleté et du niveau de propreté requis.

Ne pas sous-charger la machine. Un sous-chargement peut provoquer un déséquilibre et mener à une défaillance prématurée des paliers et des joints d'étanchéité.

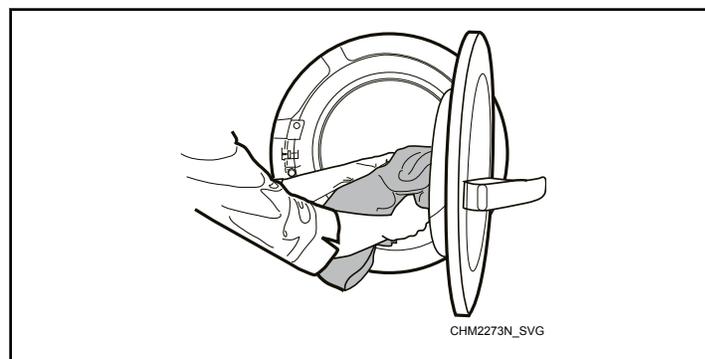


Figure 34

3. Fermer la porte en poussant la poignée de porte vers la machine. Se reporter à la *Figure 35*.

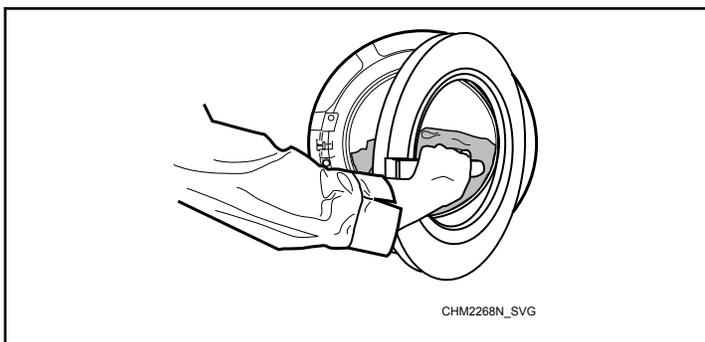


Figure 35

4. Alimenter le distributeur de produit. Se reporter à la *Tableau 4*.

a. Détergent :

- Liquide - Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 3
- Poudre - Compartiment 1 (prélavage) + Compartiment 2

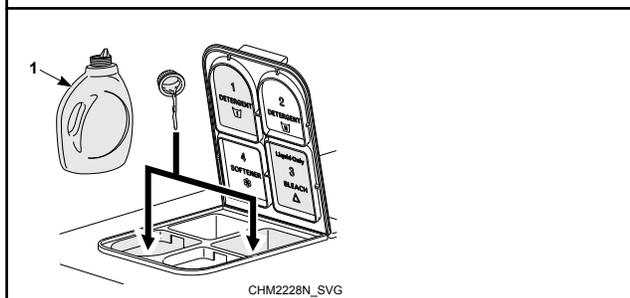
b. Javellisant :

- Liquide - Compartiment 3
- Poudre - Compartiment 2

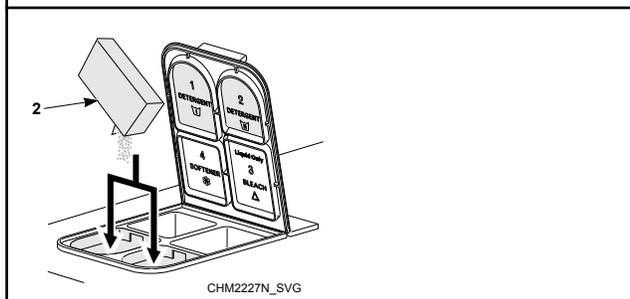
c. Adoucisseur :

- Liquide - Compartiment 4

a. DÉTERGENT

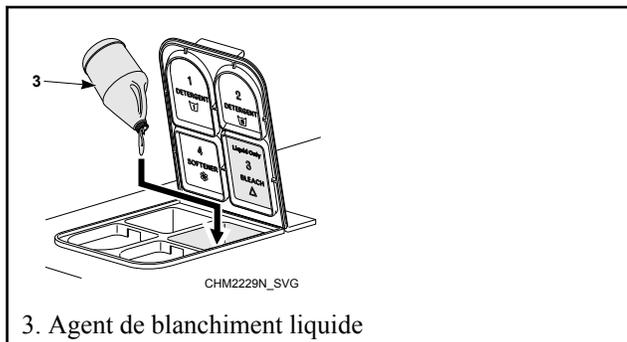


1. Détergent liquide

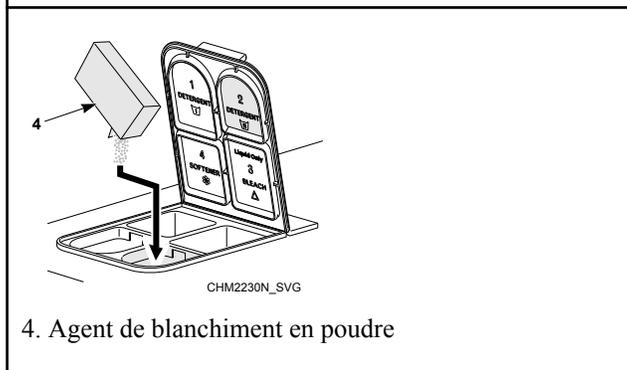


2. Détergent en poudre

b. JAVELLISANT

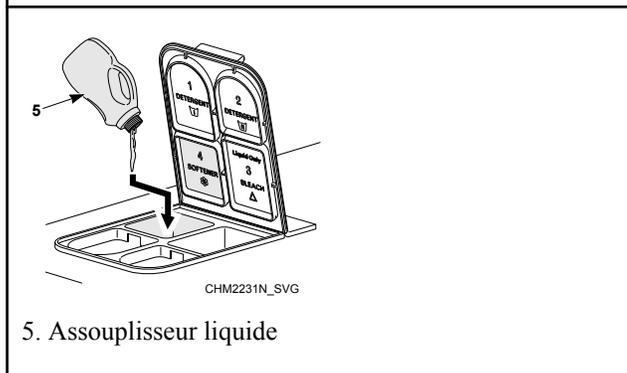


3. Agent de blanchiment liquide



4. Agent de blanchiment en poudre

c. ADOUCISSEUR



5. Assouplisseur liquide

Tableau 4

5. Sélectionner un cycle en appuyant sur les touches up (haut) et down (bas). Se reporter à la *Figure 36*. Le cycle sélectionné s'affiche à l'écran.

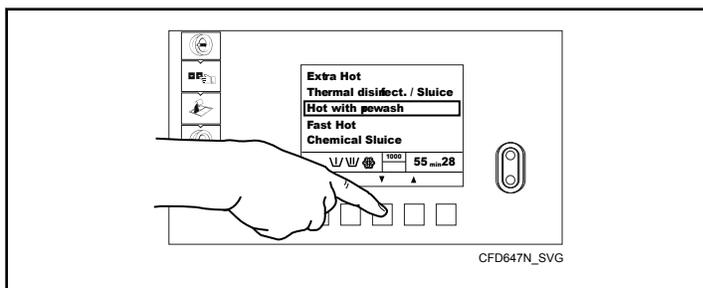


Figure 36

6. Lancer le cycle en appuyant sur la touche Start/Stop (marche/arrêt). Se reporter à la *Figure 37*.

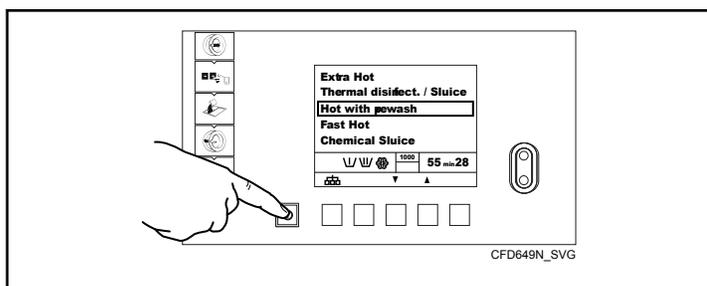


Figure 37

À mesure que le cycle progresse, la DEL de segment du cycle s'allume et s'éteint, indiquant le segment qui est en cours. Se reporter à la *Figure 38*.

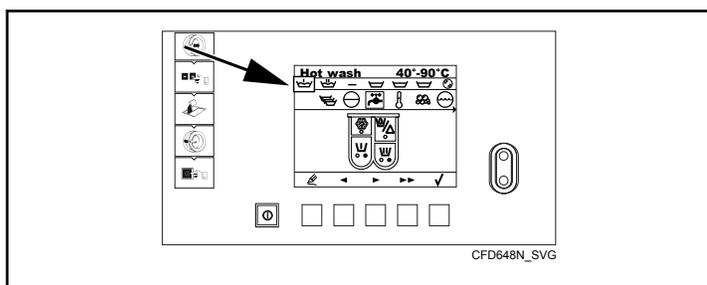


Figure 38

En cours de cycle, l'écran affiche en continu la durée de cycle restante, la température de l'eau et le niveau d'eau. Se reporter à la *Figure 39*.

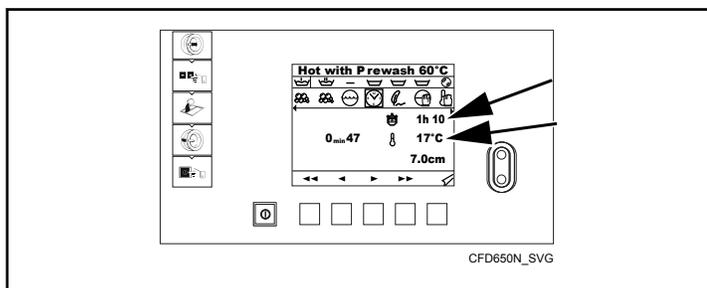


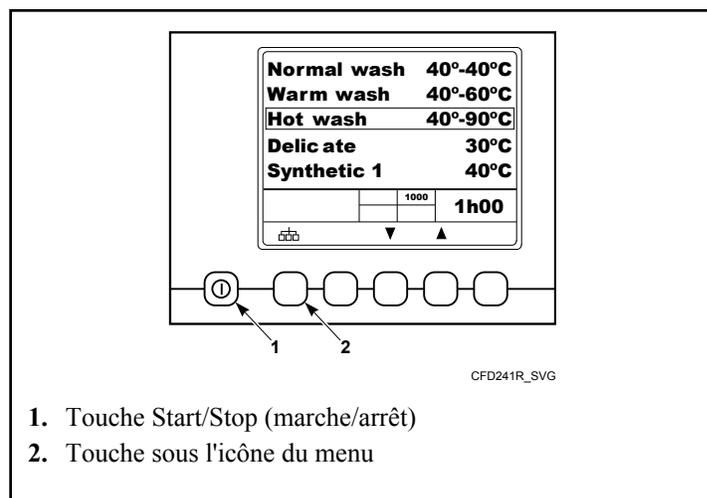
Figure 39

7. Le cycle se poursuivra jusqu'à la fin. Quand le cycle est achevé, « End » (Fin) s'affiche à l'écran et la porte est déverrouillée.

Menu Fonctions – Commandes de Cygnus Professional

Avant de lancer un cycle, l'utilisateur peut activer l'option de lavage économique, changer la vitesse d'essorage du cycle, activer l'option de lavage en fonction de la charge, ajouter un trempage (soak) au premier segment du cycle, modifier le cycle pour inclure une agitation de lavage douce, indiquer que le cycle sera exécuté plusieurs fois à la suite et/ou sélectionner l'heure de démarrage du cycle.

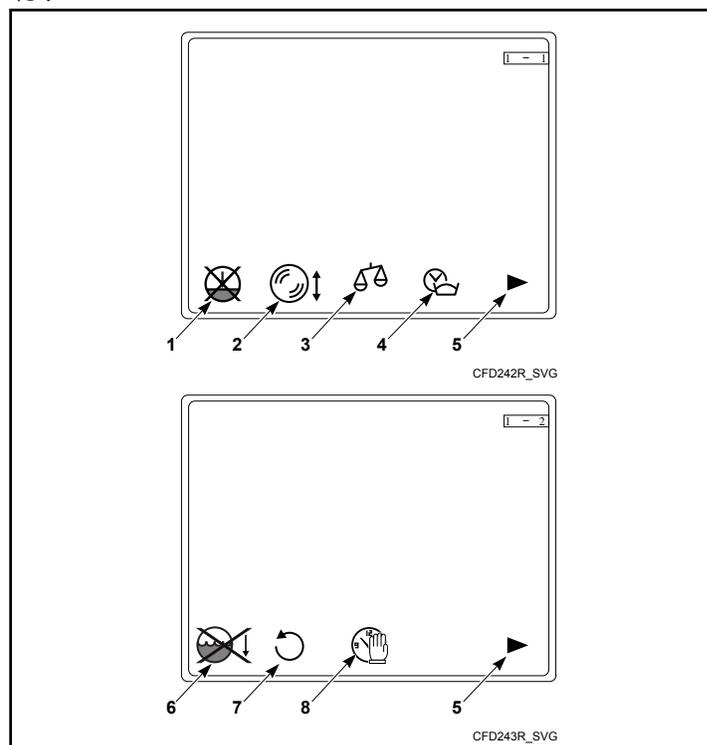
1. Pour ouvrir le menu Fonctions (fonctions), presser et relâcher la touche sous l'icône du menu. Se reporter à la *Figure 40*.



1. Touche Start/Stop (marche/arrêt)
2. Touche sous l'icône du menu

Figure 40

Le menu Fonctions (fonctions) est affiché. Se reporter à la *Figure 41*.



1. Icône de lavage économique
2. Icône de changement de la vitesse d'essorage
3. Icône de lavage en fonction de la charge
4. Icône de trempage
5. Icône d'écran suivant
6. Icône de l'agitation de lavage douce
7. Icône de répétition du cycle
8. Icône de l'heure de démarrage prédéfinie du cycle

Figure 41

2. Les options du menu Fonctions (fonctions) sont les suivantes :

- a. Lavage économique : Abaisser les niveaux d'eau de lavage et de rinçage du cycle pour les linges légèrement salis.

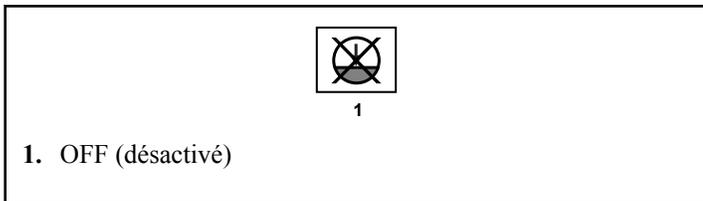


Figure 42

Appuyer sur la touche sous l'icône de lavage économique pour activer / désactiver la fonction. Quand la fonction est désactivée, un « X » apparaît au-dessus de l'icône. Se reporter à la *Figure 57*.

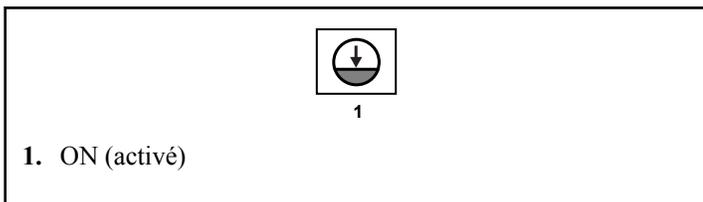


Figure 43

Quand la fonction est activée, il n'y a pas de « X » au-dessus de l'icône. Se reporter à la *Figure 58*.

REMARQUE : Quand la fonction de lavage économique est activée, « eco » apparaît sur l'écran de sélection de programme.

- b. Changer la vitesse d'essorage : Modifier la vitesse de l'étape d'essorage la plus élevée du cycle.

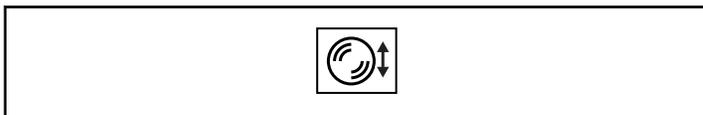


Figure 44

1. Appuyer sur la touche sous l'icône de changement de la vitesse d'essorage. Se reporter à la *Figure 41*. L'écran Change Spin Speed (changement de la vitesse d'essorage) apparaît. Se reporter à la *Figure 44*.

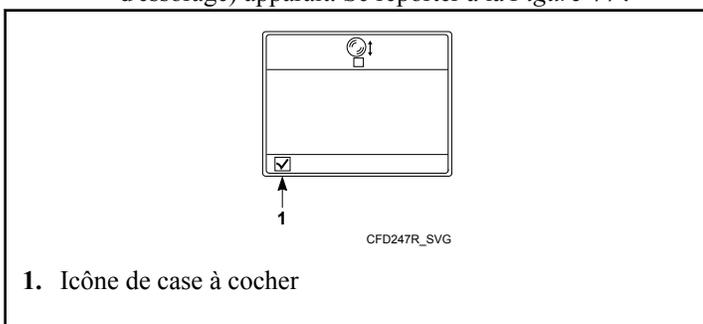


Figure 45

2. Appuyer sur la touche sous l'icône de case à cocher. Se reporter à la *Figure 41*. L'icône de vitesse d'essorage apparaît. Se reporter à la *Figure 46*.

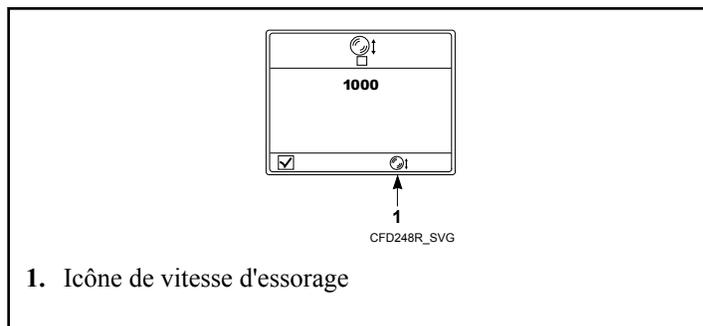


Figure 46

3. Appuyer sur la touche sous l'icône de vitesse d'essorage. Se reporter à la *Figure 46*. La vitesse d'essorage peut maintenant être modifiée.
4. Appuyer sur les touches sous les icônes de flèches pour modifier la vitesse d'essorage. Se reporter à la *Figure 47*.

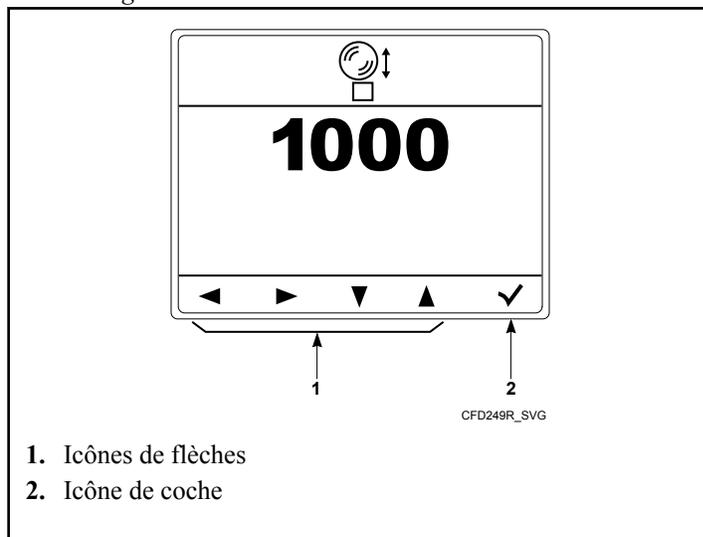


Figure 47

Appuyer sur les touches sous les icônes de flèches gauche et droite pour sélectionner un numéro.

Appuyer sur les touches sous les icônes de flèches haut et bas pour modifier le numéro sélectionné.

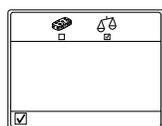
5. Appuyer sur la touche sous l'icône de coche pour confirmer la modification de la vitesse d'essorage. Se reporter à la *Figure 47*.
6. Pour quitter l'écran Change Spin Speed (changement de la vitesse d'essorage), appuyer sur la touche START/STOP (marche/arrêt). Se reporter à la *Figure 40*.
- c. Lavage fonction de la charge : Modifier les niveaux d'eau et la quantité de distribution de produit chimique du cycle en fonction du volume de charge.



Figure 48

REMARQUE : Ce symbole est seulement affiché dans le menu Fonctions (fonctions) si le lavage en fonction de la charge a été activé pour le cycle. Le lavage en fonction de la charge peut être activé ou désactivé à l'aide du logiciel de PC Cygnus Assist.

1. Appuyer sur la touche sous l'icône de lavage en fonction de la charge. Se reporter à la *Figure 41*. L'écran de lavage en fonction de la charge apparaît. Se reporter à la *Figure 49*.

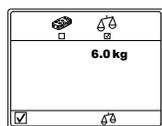


CFD252R_SVG

1. Icône de case à cocher

Figure 49

2. L'option de lavage en fonction de la charge peut mesurer le volume de la charge en fonction de l'absorption d'eau ou du niveau d'eau. Pour évaluer le poids de la charge basé sur l'absorption d'eau, appuyer sur la touche Start/Stop (Marche/Arrêt). Se reporter à la *Figure 40*.
3. Pour évaluer le poids de la charge basé sur le niveau d'eau, appuyer sur la touche sous l'icône de case à cocher. Se reporter à la *Figure 49*. L'icône de poids apparaît. Se reporter à la *Figure 50*.



CFD253R_SVG

1. Icône de poids

Figure 50

4. Appuyer sur la touche sous l'icône de poids. Se reporter à la *Figure 50*. Le poids peut maintenant être modifié.
5. Appuyer sur les touches sous les icônes de flèches pour modifier le poids. Se reporter à la *Figure 51*.



CFD254R_SVG

1. Icônes de flèches
2. Icône de coche

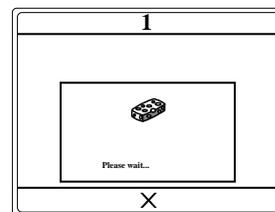
Figure 51

Appuyer sur les touches sous les icônes de flèches gauche et droite pour sélectionner un numéro.

Appuyer sur les touches sous les icônes de flèches haut et bas pour modifier le numéro sélectionné.

6. Appuyer sur la touche sous l'icône de coche pour confirmer la modification du lavage en fonction de la charge. Se reporter à la *Figure 51*.
7. Pour quitter l'écran Load-Dependent Wash (lavage en fonction de la charge), appuyer sur la touche START/STOP (marche/arrêt). Se reporter à la *Figure 40*.

REMARQUE : Lorsque la fonction lavage en fonction de la charge est activée, le graphique suivant apparaît à l'écran (se reporter à la *Figure 52*) :



CFD1026R_SVG

Figure 52

- d. Trempage : Ajouter un trempage (soak) au premier segment du cycle. Quand la fonction Soak (trempage) est activée, le premier segment du cycle commence par un remplissage à la température programmée de l'eau. Pendant le remplissage, une agitation de lavage douce du panier se produit. Une fois que la température programmée est atteinte, une agitation de lavage du panier de gauche à droite se produit une fois toutes les 4 minutes. La température de l'eau et la durée du trempage peuvent être programmées.



Figure 53

1. Appuyer sur la touche sous l'icône Soak (trempage). Se reporter à la *Figure 41*. L'écran Soak (trempage) apparaît. Se reporter à la *Figure 53*.

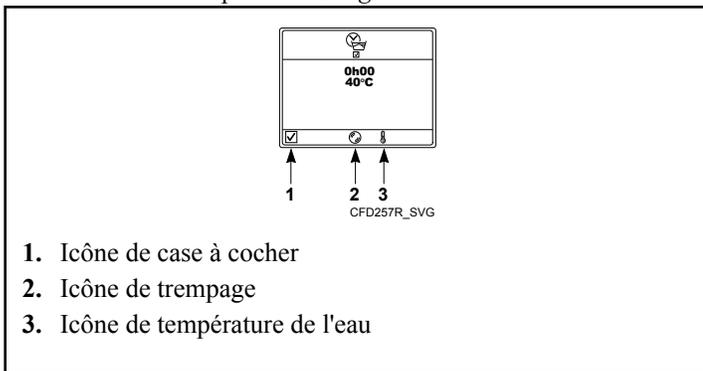


Figure 54

2. Appuyer sur la touche sous l'icône de case à cocher. Se reporter à la *Figure 54*. Les icônes de température de l'eau et de durée du trempage s'affichent. Se reporter à la *Figure 54*.
3. La température de l'eau et la durée du trempage peuvent être modifiées. Pour modifier la température de trempage... Appuyer sur la touche sous l'icône de température de l'eau. Se reporter à la *Figure 54*. L'écran de température de l'eau apparaît. Se reporter à la *Figure 55*.

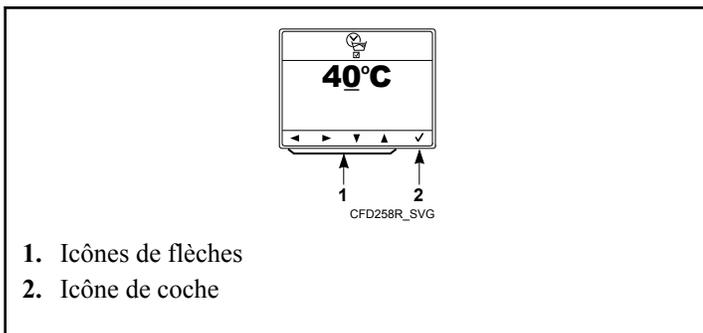


Figure 55

4. Appuyer sur les touches sous les icônes de flèches pour modifier la température de l'eau. Se reporter à la *Figure 55*. Appuyer sur les touches sous les icônes de flèches gauche et droite pour sélectionner un numéro. Appuyer sur les touches sous les icônes de flèches haut et bas pour modifier le numéro sélectionné.
5. Appuyer sur la touche sous l'icône de coche pour confirmer la modification de la température de l'eau. Se reporter à la *Figure 55*.
6. Pour modifier la durée de trempage, appuyer sur la touche sous l'icône de durée de trempage. Se reporter à la *Figure 41*. L'écran durée de trempage apparaît. Se reporter à la *Figure 56*.

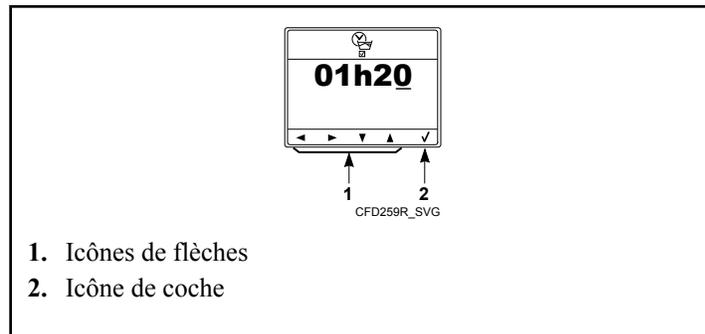


Figure 56

1. Icônes de flèches
2. Icône de coche

7. Appuyer sur les touches sous les icônes de flèches pour modifier la durée du trempage. Se reporter à la *Figure 56*. Appuyer sur les touches sous les icônes de flèches gauche et droite pour sélectionner un numéro. Appuyer sur les touches sous les icônes de flèches haut et bas pour modifier le numéro sélectionné.
8. Appuyer sur la touche sous l'icône de coche pour confirmer la modification de la durée du trempage. Se reporter à la *Figure 56*.
9. Pour quitter l'écran Soak (trempage), appuyer sur la touche START/STOP (marche/arrêt). Se reporter à la *Figure 40*.

REMARQUE : Quand la fonction Soak (trempage) est activée, « soak » apparaît sur l'écran de sélection de programme.

- e. Agitation de lavage douce : Modifier le cycle pour inclure une agitation de lavage douce. Quand la fonction Gentle (douce) est activée, la durée d'agitation du cycle et l'heure d'arrêt de l'agitation sont substitués l'un à l'autre.

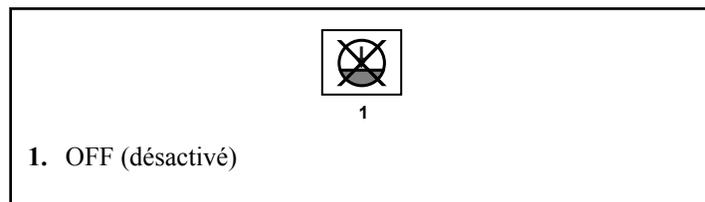


Figure 57

1. OFF (désactivé)

Appuyer sur la touche sous l'icône Gentle Wash (lavage délicat) pour activer ou désactiver la fonction. Quand la fonction est désactivée, un « X » apparaît au-dessus de l'icône. Se reporter à la *Figure 57*.

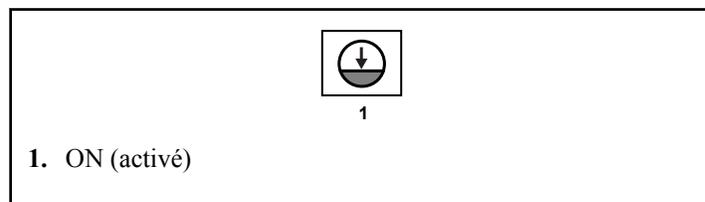


Figure 58

1. ON (activé)

Quand la fonction est activée, il n'y a pas de « X » au-dessus de l'icône. Se reporter à la *Figure 58*.

REMARQUE : Quand la fonction de lavage économique est activée, « eco » apparaît sur l'écran de sélection de programme.

- f. Répétition de cycle : Exécuter un cycle plusieurs fois de suite.

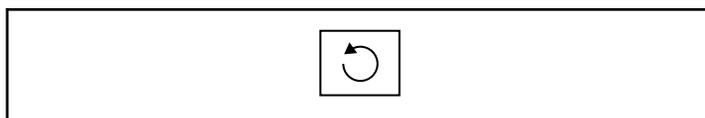
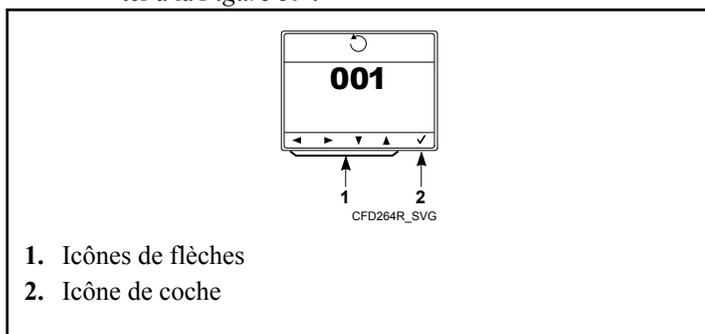


Figure 59

1. Appuyer sur la touche sous l'icône Repeat Cycle (répétition du cycle). Se reporter à la *Figure 41* . L'écran Repeat Cycle (répétition du cycle) s'affiche. Se reporter à la *Figure 59* .



1. Icônes de flèches
2. Icône de coche

Figure 60

2. Appuyer sur les touches sous les icônes de flèches pour modifier le nombre de répétitions du cycle. Se reporter à la *Figure 60* . Appuyer sur les touches sous les icônes de flèches gauche et droite pour sélectionner un numéro. Appuyer sur les touches sous les icônes de flèches haut et bas pour modifier le numéro sélectionné.
 3. Appuyer sur la touche sous l'icône de coche pour confirmer la modification du nombre de répétitions du cycle. Se reporter à la *Figure 60* .
- g. Horaire prédéfini de démarrage du cycle : Sélectionner l'heure du démarrage du cycle.

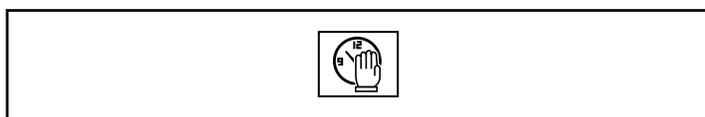
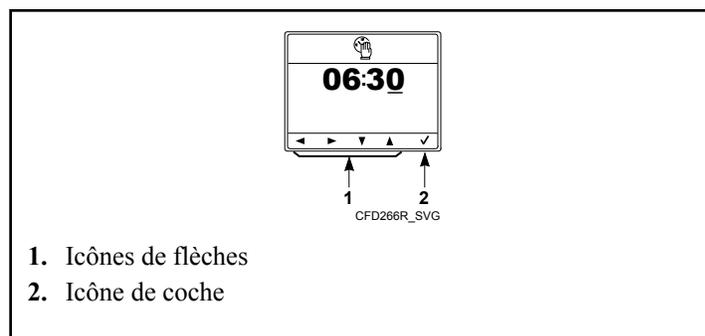


Figure 61

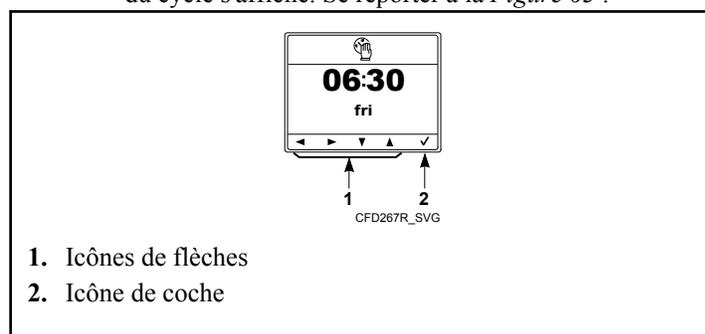
1. Appuyer sur la touche sous l'icône d'horaire prédéfini de démarrage du cycle. Se reporter à la *Figure 61* . L'écran Predefined Cycle Start Time (horaire prédéfini de démarrage du cycle) apparaît. Se reporter à la *Figure 62* .



1. Icônes de flèches
2. Icône de coche

Figure 62

2. Appuyer sur les touches sous les icônes de flèche pour régler l'horaire de démarrage du cycle. Se reporter à la *Figure 62* . Appuyer sur les touches sous les icônes de flèches gauche et droite pour sélectionner un numéro. Appuyer sur les touches sous les icônes de flèches haut et bas pour modifier le numéro sélectionné.
3. Appuyer sur la touche sous l'icône de coche pour confirmer la modification de l'horaire de démarrage du cycle. Se reporter à la *Figure 63* . Le jour du démarrage du cycle s'affiche. Se reporter à la *Figure 63* .



1. Icônes de flèches
2. Icône de coche

Figure 63

4. Appuyer sur les touches sous les icônes de flèche pour régler le jour de démarrage du cycle. Se reporter à la *Figure 63* . Appuyer sur les touches sous les icônes de flèches gauche et droite pour sélectionner un numéro. Appuyer sur les touches sous les icônes de flèches haut et bas pour modifier le numéro sélectionné.
5. Appuyer sur la touche sous l'icône de coche pour confirmer la modification du jour de démarrage du cycle. Se reporter à la *Figure 63* .
6. Appuyer sur la touche START/STOP (marche/arrêt). Se reporter à la *Figure 40* . L'écran Predefined Cycle Start Time Confirmation (confirmation de l'horaire prédéfini de démarrage du cycle) s'affiche. Se reporter à la *Figure 64* .

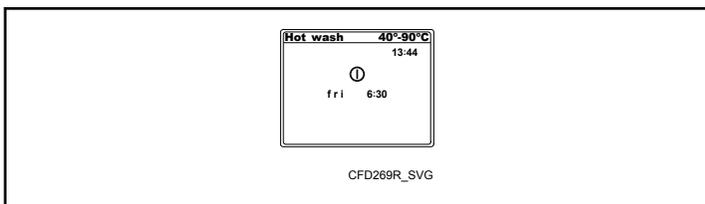


Figure 64

3. Pour quitter le menu Fonctions (fonctions), appuyer sur la touche START/STOP (marche/arrêt). Se reporter à la *Figure 40*.

Menu Information – Commandes de Cygnus Professional

En cours de cycle, l'utilisateur peut accéder au menu Information pour voir les détails du cycle de vue ou pour modifier la température, le niveau d'eau, l'action de lavage ou la durée du signal à la pompe de savon liquide du cycle.

1. Pour accéder au menu Information, appuyer sur la touche sous la petite icône de livret rabattu (voir *Figure 65*).

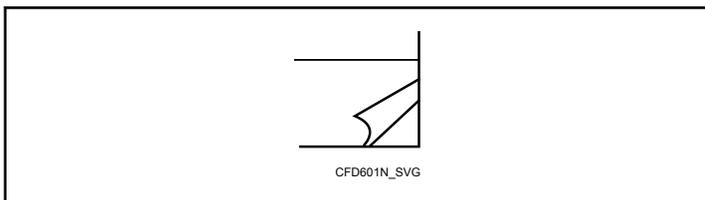
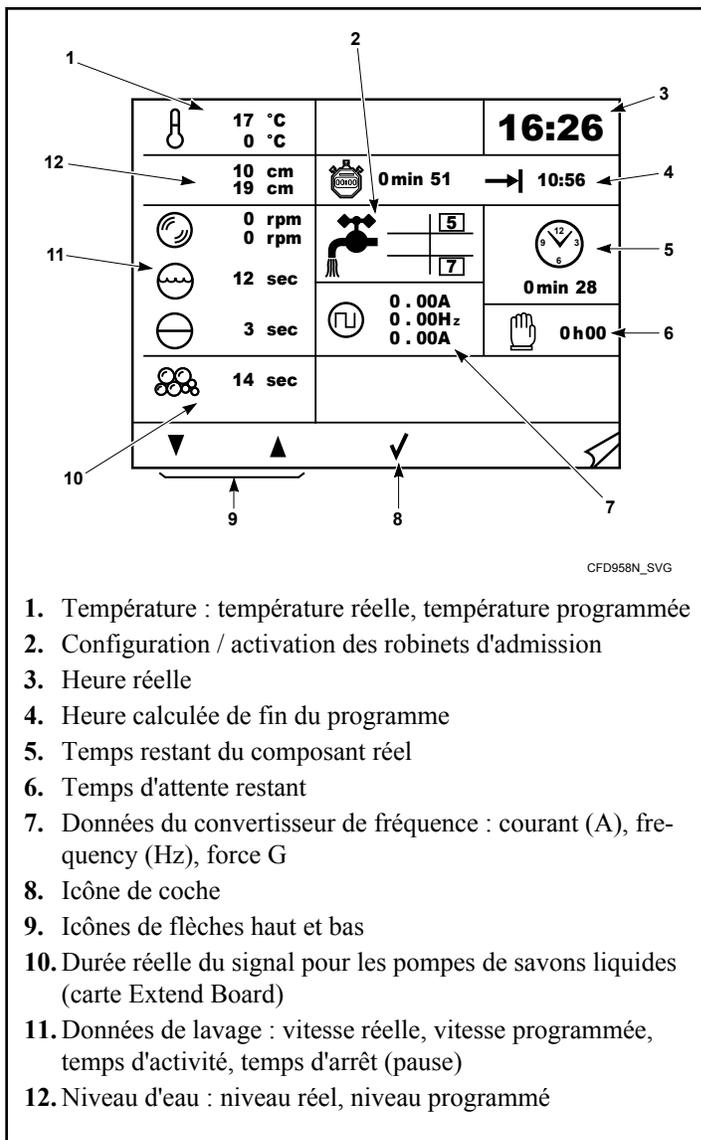


Figure 65

Le menu Information s'affiche. Se reporter à la *Figure 66*.



CFD958N_SVG

1. Température : température réelle, température programmée
2. Configuration / activation des robinets d'admission
3. Heure réelle
4. Heure calculée de fin du programme
5. Temps restant du composant réel
6. Temps d'attente restant
7. Données du convertisseur de fréquence : courant (A), frequency (Hz), force G
8. Icône de coche
9. Icônes de flèches haut et bas
10. Durée réelle du signal pour les pompes de savons liquides (carte Extend Board)
11. Données de lavage : vitesse réelle, vitesse programmée, temps d'activité, temps d'arrêt (pause)
12. Niveau d'eau : niveau réel, niveau programmé

Figure 66

2. Pour modifier le cycle...
 - a. Appuyer sur les touches sous les icônes de flèches haut et bas pour sélectionner la configuration désirée du cycle. Se reporter à la *Figure 66*.
 - b. Appuyer sur la touche sous l'icône de coche. Se reporter à la *Figure 66*. La configuration du cycle est surlignée.
 - c. Appuyer sur les touches sous les icônes de flèches haut et bas pour modifier la configuration du cycle. Se reporter à la *Figure 66*.
 - d. Appuyer sur la touche sous l'icône de coche pour confirmer la modification de la configuration du cycle. Se reporter à la *Figure 66*.

Option inclinaison

L'opérateur commande l'inclinaison et la rotation du panier à l'aide d'une commande pendante.

La commande pendante est munie d'un bouton de sécurité que l'opérateur doit maintenir enfoncé lorsqu'il appuie sur les autres touches de la commande qui permettent l'inclinaison avant (up) et arrière de la machine (down), ainsi que la rotation horaire (forward) et antihoraire du panier (reverse).

Fonctionnement

Une fois le cycle terminé, la commande permet de déverrouiller la porte. Le panneau de commande affichera l'écran d'inclinaison. Se reporter à la *Figure 67*. Ouvrir la porte et la verrouiller en place à l'aide du dispositif prévu à cet effet sur la charnière de la porte.

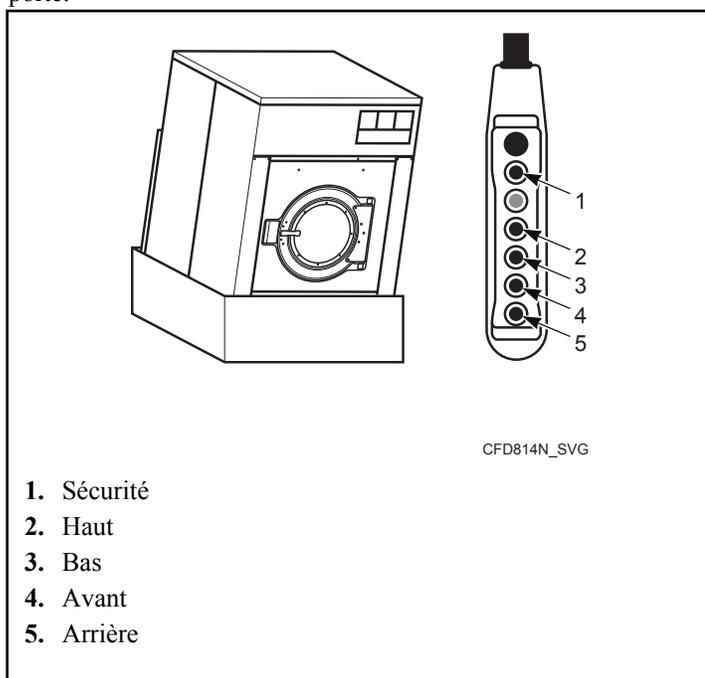


Figure 67

L'opérateur peut alors décharger la machine à l'aide de la commande pendante. Ne pas utiliser le clavier numérique de la machine pendant cette opération.

À l'aide de la commande pendante, incliner la machine vers l'avant et faire tourner le panier manuellement. Une fois la machine déchargée, la remettre à plat. Après que la machine a été remise à plat, appuyez sur le bouton Arrêt (Stop) sur le clavier numérique de la machine pour remettre la commande en mode Prêt (Ready).

REMARQUE : Si vous tentez de lancer un cycle alors que la machine est toujours inclinée, le panneau de commande affichera l'écran d'inclinaison. Se reporter à la *Figure 67*. À l'aide de la commande pendante, remettre la machine à plat avant de tenter de lancer un cycle.

REMARQUE : Si la machine détecte qu'elle n'est pas au niveau lors d'un cycle, elle s'arrêtera automatiquement et l'écran du panneau de commande affichera : « Error 61 : Home switch open while washing »

Entretien

	AVERTISSEMENT
<p>Les rebords acérés peuvent blesser. Porter des lunettes de sécurité et des gants, utiliser les outils adéquats et fournir un éclairage lors de la manipulation de pièces en tôle.</p>	
W366R1	

IMPORTANT : Replacer tous les panneaux ayant été retirés afin de réaliser l'entretien ou la réparation de la machine. Ne pas faire fonctionner la machine si elle n'est pas équipée de protections ou si des pièces sont cassées ou manquantes. Ne pas neutraliser de dispositifs de sécurité.

Tous les jours

	AVERTISSEMENT
<p>Ne pas vaporiser la machine avec de l'eau. La machine peut faire un court-circuit et être gravement endommagée.</p>	
W782	

IMPORTANT : Vérifier chaque jour que le verrou de la porte fonctionne. Vérifier aussi que toutes les étiquettes d'instructions et de consignes de sécurité se trouvent sur la machine. Les étiquettes manquantes ou illisibles doivent être remplacées immédiatement.

Au début de la journée

1. Vérifiez l'interblocage de la porte avant de mettre la machine en marche :
 - a. Tentative de mise en marche de la machine avec la porte ouverte. La machine ne doit pas démarrer.
 - b. Fermer la porte sans la verrouiller et démarrer la machine. La machine ne doit pas démarrer.
 - c. Tentative d'ouverture de la porte alors que le cycle est en cours. La porte ne devrait pas s'ouvrir.

Si le verrouillage et l'interblocage de la porte ne fonctionnent pas correctement, débrancher la machine et appeler un technicien.

IMPORTANT : Vérifier chaque jour que le verrou de la porte fonctionne. Vérifier aussi que toutes les étiquettes d'instructions et de consignes de sécurité se trouvent sur la machine. Remplacer si besoin est.

2. Vérifier que les raccords du tuyau du robinet d'alimentation situés à l'arrière de la lessiveuse-essoreuse, ne fuient pas.

3. Vérifier que les raccords des tuyaux de vapeur ne fuient pas (le cas échéant).
4. Vérifier qu'aucune entrée, conduite et raccord pour produits chimiques ne fuie (le cas échéant).

	AVERTISSEMENT
<p>Pour réduire les risques de décharge électrique et de blessure grave voire mortelle, débrancher la lessiveuse-essoreuse avant d'inspecter son câblage.</p>	
W636	

5. Vérifier que l'isolation de tous les câbles externes est intacte et que tous les raccords sont sécurisés. Si un fil est dénudé, appeler un technicien.

À la fin de la journée

1. Nettoyer tout détergent ou de tout corps étranger pouvant se trouver sur le joint de la porte.
2. Essuyer la vitre de la porte avec un chiffon humide.
3. Nettoyer le couvercle du distributeur d'alimentation automatique et la zone qui l'entoure.
4. Nettoyer la partie avant, le dessus, et les panneaux latéraux avec un détergent doux. Rincer à l'eau propre. NE PAS utiliser de produits qui contiennent de l'alcool sur le panneau de commande.
5. Inspecter et nettoyer le panier
6. Nettoyer le filtre du moteur inverseur une fois par semaine ou plus fréquemment, le cas échéant :
 - a. Nettoyer le filtre à l'eau chaude et le laisser sécher à l'air libre. Le filtre peut aussi être nettoyé à l'aide d'un aspirateur.

REMARQUE : Décharger rapidement la machine après chaque cycle terminé afin que le linge ne reste pas humide. Laisser la porte ouverte après chaque cycle terminé afin que l'humidité s'évapore.

Chaque semaine

1. Vérifier que la machine ne fuit pas.
 - a. Lancer un cycle de déchargement pour remplir la machine.
 - b. Vérifier que la porte et son joint ne fuient pas.
 - c. Vérifier que le robinet de vidange fonctionne et que le système de vidange n'est pas obstrué. Si aucune eau ne sort de la machine durant le prélavage, le robinet de vidange est fermé et fonctionne correctement.

2. Nettoyer le filtre du moteur inverseur une fois par semaine ou plus fréquemment, le cas échéant :
 - a. Nettoyer le filtre à l'eau chaude et le laisser sécher à l'air libre. Le filtre peut aussi être nettoyé à l'aide d'un aspirateur.

IMPORTANT : Le couvercle du module de la commande et le filtre du ventilateur doivent être installés afin que le ventilateur refroidisse correctement l'inverseur. Ignorer cet avertissement peut annuler la garantie et entraîner des réparations onéreuses de l'inverseur.

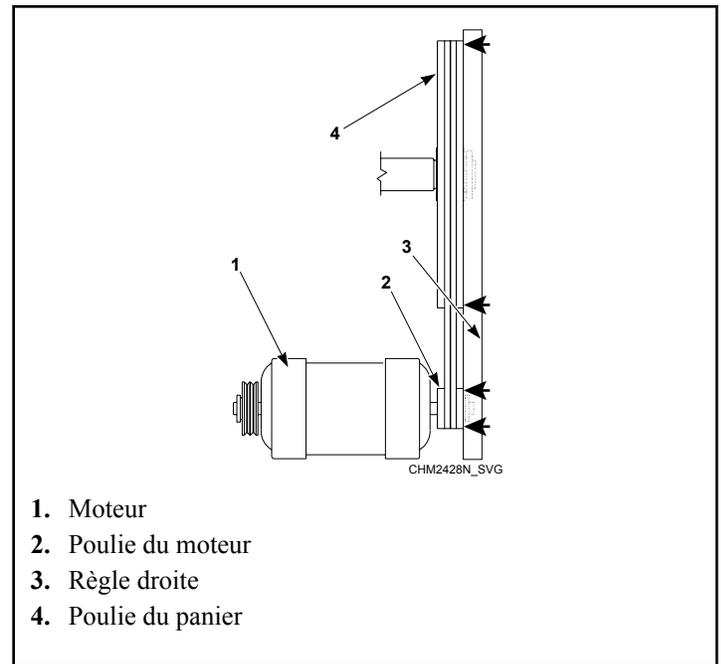
3. Sur les machines équipées d'un système d'alimentation de produits chimiques automatique, vérifier les connexions et tuyaux pour des fuites et fissures.

IMPORTANT : Les fuites de produits chimiques peuvent rapidement causer des dommages permanents aux composants et à la structure de la machine.

Tous les mois

REMARQUE : Débrancher la source d'alimentation de la lessiveuse-essoreuse avant de réaliser les procédures d'entretien mensuelles.

1. Déterminer si les courroies doivent être remplacées ou ajustées. Dans les deux cas, appeler un technicien de service qualifié.
 - a. Vérifier que les courroies ne sont pas usées de manière inégale et que les bords ne sont pas effilochés.
 - b. Vérifier l'alignement des systèmes d'entraînement de la poulie à dents en plaçant une règle droite sur les deux faces de la poulie. La règle droite doit toucher la poulie à quatre endroits différents. Se reporter à la *Figure 68*. Après avoir fait les ajustements nécessaires, serrez le contre-écrou à ressort à 20.6 ± 2 pi-lb.



1. Moteur
2. Poulie du moteur
3. Règle droite
4. Poulie du panier

Figure 68

- c. Vérifier la tension de la courroie. Se reporter à la *Tension de la courroie*.

Tension de la courroie		
Famille de produits	Modèle	Tension de la courroie (livres)
Montage du châssis	14, 18, 25, 65, 75 et 100	56-73
	30, 35, 135 et 165	77-100
	33, 40, 150 et 185	116-151
	55 et 235	119-154
	75 et 305	149-194
	90 et 400	112-149

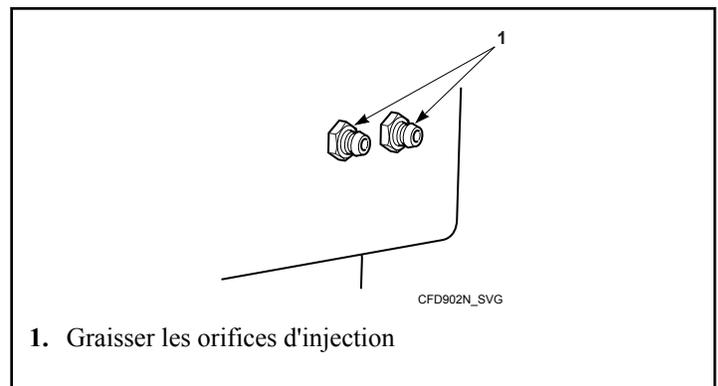
Tension de la courroie		
Famille de produits	Modèle	Tension de la courroie (livres)
À carrosserie autostable	12, 14, 18, 25, 60, 65, 75 et 100	106-172
	30, 35, 135 et 165	71-139
	55 et 235	185-236
	75 et 305	240-266
	455 et 575	90-103
	730 et 900	113-148

Tableau 5

2. Vérifier que les tuyaux de débordement et de vidange ne fuient pas.
3. Vérifier les branchements des tuyaux et des tuyaux distributeur,
4. Nettoyer les grilles des filtres du tuyau d'entrée :
 - a. Fermer l'eau et laisser le robinet refroidir, le cas échéant.
 - b. Dévisser le tuyau d'entrée et retirer la grille du filtre.
 - c. Nettoyer avec de l'eau savonneuse et installer à nouveau. Remplacer s'il est usé ou endommagé.

Chaque deux mois

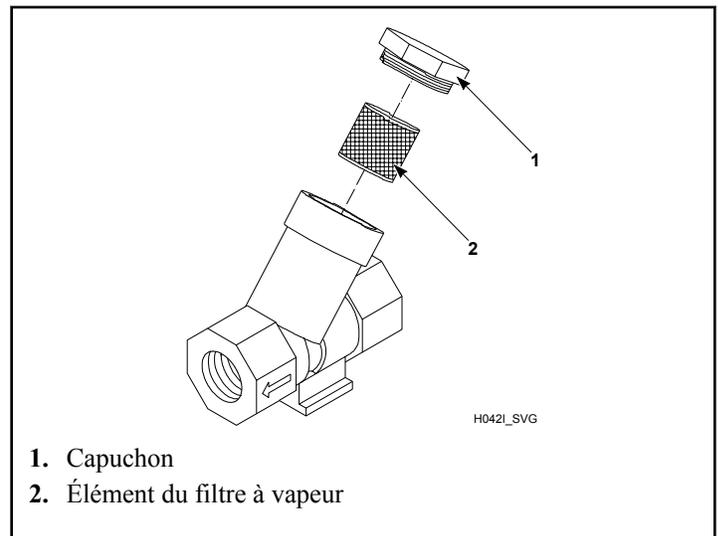
Pour modèles autonomes de 100 lb (455 l), 135 lb (575 l), 165 lb (730 l) et 200 lb (900 l) seulement; appliquer une petite quantité de graisse EP 2 dans les orifices d'injection situés à l'arrière de la machine. Se reporter à la *Figure 69*.

**Figure 69**

Tous les trois mois

REMARQUE : Débrancher la source d'alimentation de la machine avant de réaliser les procédures d'entretien trimestrielles.

1. Resserrer les charnières et attaches de portes, si besoin est.
2. Resserrer les boulons d'ancrage, si besoin est.
3. Vérifier si la calandre du moteur de vidange est en place et correctement fixée, le cas échéant.
4. Nettoyer le filtre à vapeur fourni par le client, le cas échéant. Se reporter à la *Figure 70*.
 - a. Fermer l'alimentation en vapeur et laisser le robinet refroidir.
 - b. Desserrer le capuchon.
 - c. Retirer l'élément et le nettoyer.
 - d. Remplacer l'élément et le capuchon.

**Figure 70**

5. Resserrer les écrous de verrouillage des boulons de montage ainsi que ceux des écrous des boulons des roulements.
6. Aspirer les peluches de la ventilation des moteurs.

7. Nettoyer l'humidité et la poussière de tous les panneaux électroniques avec de l'air comprimé.
8. Vérifier que l'isolation de tous les câbles externes est intacte et que tous les raccords sont sécurisés. Si un fil est dénudé, appeler un technicien.
9. Nettoyer les pales du ventilateur de refroidissement du moteur inverseur [le cas échéant].

Une fois par an

Pour les modèles 75, 90, 305 et 400 uniquement, remplacer le graisseur automatique de la machine.

Entretien de l'acier inoxydable

- Éliminer la saleté et la graisse avec du détergent et de l'eau. Rincer soigneusement et sécher après l'avoir lavé.
- Éviter tout contact avec des métaux différents afin d'empêcher la corrosion galvanique lorsque des solutions salées ou acidiqes sont présentes.
- Ne pas laisser les solutions salées ou acidiqes s'évaporer et sécher sur l'acier inoxydable. Essuyer tout résidu.
- Frotter dans le sens des lignes de polissage ou du « grain » de l'acier inoxydable afin de ne pas rayer le métal lors de l'utilisation de nettoyants abrasifs. Utiliser de la laine en acier inoxydable ou des brosses à poils doux, qui ne sont pas en métal. Ne pas utiliser de la laine en acier ordinaire ou des brosses en acier.
- Si l'acier inoxydable semble rouiller, il est probable que le composant rouillé (tel qu'un clou ou une vis) est en fait en fer ou en acier et non pas en acier inoxydable.
- Éliminer la décoloration ou la couleur causée par la surchauffe en récurant avec une poudre ou en employant des solutions chimiques spéciales.
- Ne pas laisser, pendant longtemps, des solutions désinfectantes ou stérilisantes sur l'équipement en acier inoxydable.
- Lorsqu'un produit chimique externe est utilisé, s'assurer qu'un siphonnement de produits chimiqes ne se produit pas lorsque la machine ne fonctionne pas. Les produits chimiques hautement concentrés peuvent causer de graves dégâts aux composants en acier inoxydable ou autre de la machine. De tels dégâts ne sont pas couverts par la garantie du fabricant. Repérer la pompe et la tuyauterie situées sous le point d'injection de la machine afin d'empêcher le siphonnement de produits chimiques dans la machine.